Épinay en scène

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

NOV 2014 –N° 146–

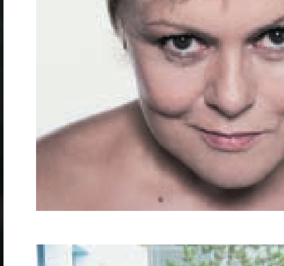
DOSSIER p. 10

Trouver un emploi



Sommaire


10


23


26

E P I N A Y - S U R - S E I N E

Magazine d'information municipale édité par la Direction de la communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur- Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Rédactrice en chef** : Armelle Calippe • **Coordination et rédaction** : Clémentine Leyer • **Rédaction** : Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Julia Houillon • **Correction** : Alexis Gau • **Photo (DR)** : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Velitchka Atanassova, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Michael Crotto (Maxime Le Forestier), Marianne Rosenstiehl (Muriel Robin), Compagnie ECO (Les Vertiges d'Hitchcock) • **Réalisation et mise en page** : Luciole • **Impression** : RAS • **Tirage** : 23 300 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal** à parution • **Imprimé** avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.







Éditorial

L'emploi, l'emploi, l'emploi. Plus que jamais, ce thème s'inscrit au cœur de l'actualité et s'impose au premier rang des préoccupations des Français. Alors que la France compte 10,2 % de chômeurs au 2e trimestre 2014, les 7,8 % de chômage enregistrés en 2008 semblent bien loin dans nos mémoires…

Face à cette donne très difficile, la Municipalité n'a pas tergiversé. Elle se mobilise au quotidien pour impulser une dynamique d'ensemble en faveur de son attractivité, mais également pour trouver des solutions individualisées en faveur des personnes en difficulté. Par ses initiatives de soutien à l'activité économique, par ses actions en direction du tissu d'entrepreneurs locaux, elle participe à son niveau à la lutte contre ce fléau.

> *« Il existe à Épinay-sur-Seine et à Plaine Commune des espaces d'accueil et des spécialistes prêts à vous aider dans votre recherche d'emploi. »*

Le dossier de ce mois en témoigne : il existe à Épinay-sur-Seine et sur le territoire de Plaine Commune des espaces d'accueil et des spécialistes prêts à vous aider dans votre recherche d'emploi. Dit encore plus simplement, quelle que soit votre situation, une solution peut être trouvée… N'hésitez pas à pousser les portes de ces différentes structures afin de vous renseigner.

Autre sujet de grande importance : **la rénovation urbaine.** Même si elle s'est quelque peu éloignée des feux de l'actualité, elle se poursuit résolument. Pour vous permettre d'en découvrir tours et contours, la Ville ouvre quelques chantiers au grand public le 15 novembre prochain. Une occasion rare de visiter notamment le futur espace Nelson Mandela ou encore le chantier de rénovation de la salle des fêtes, rue du Général Julien.

Mais je n'achèverai pas cet éditorial sans vous faire partager **mes deux coups de cœur** du mois. Avec tout d'abord, le concert de chants corses d'Arapà qui se tiendra dimanche 30 novembre en l'église Saint-Médard. Une prestation a cappella portée par des talents à l'état pur.

Puis, en second lieu, le livre d'une auteure spinassienne, Bilguissa Diallo, paru aux Éditions L'Harmattan et intitulé *Guinée, 22 novembre 1970, opération Mar Verde.* Elle relate l'incroyable histoire de son père et de sa famille, réfugiés dans notre commune après un coup d'État avorté en Guinée. Un témoignage impressionnant et remarquablement documenté… Alors, bonne lecture !

Très cordialement

Hervé Chevreau
Votre Maire et Conseiller général

Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
villeepinaysurseine MairieEpinay

Pour la santé de tous

Sur la place René Clair en Centre-ville, les Spinassiens étaient nombreux à venir s'informer et discuter avec les professionnels de santé, à l'occasion de la 2e édition du Forum pour la santé de tous, organisé par la Ville.



24 SEPT

Un nouveau cru mis en bouteille

Le vin d'Épinay a été tiré… mais pas encore bu! Les vendanges se sont déroulées en présence des élèves de deux classes de l'école Pasteur 2. Cueillette, pressurage, mise en fût au sein du chai (là où vieillit le vin), la cuvée 2014 sera vendue l'an prochain. Cette année, c'est le cru 2013 qui sera mis aux enchères lors du marché de Noël.



26 SEPT

Les mains vertes récompensées

Vendredi 26 septembre, en ouverture du Salon départemental du jardinage, ont été désignés les gagnants du concours des balcons et jardins fleuris, organisé par la Ville. Cette année, ce sont Christiane Capron, du quartier des Presles, qui a remporté la 1re place dans la catégorie « balcons », et Jeanine Del Perugia, d'Orgemont, dans la catégorie « jardins ».



26-28 SEPT

Salon du jardinage

Sous un grand soleil de fin d'été, les jardins éphémères du Salon départemental du jardinage ont ravi le public tout le week-end. Fruits et légumes frais, graines et fleurs en pot, les amateurs de chlorophylle s'en sont donnés à cœur joie pendant trois jours.



27 SEPT

Brocante spéciale bébé, une première réussie

Pour la première fois, la Ville et la Maison du Commerce et de l'Artisanat ont organisé une brocante de matériel de puériculture et de vêtements pour jeunes enfants. Une aubaine pour les parents!



Challenge de pétanque

62 joueurs se sont retrouvés au Parc Municipal des Sports pour relever le défi du traditionnel challenge de pétanque de la Ville. Beaucoup de membres de la section pétanque du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, mais également des joueurs de clubs voisins.



27 SEPT

Des berges de Seine… plus saines!

Cette année encore, des volontaires armés de bonne volonté ont répondu à l'appel de l'association La Seine en partage pour l'opération Berges saines. Bouteilles, canettes, vieux papiers, bouts de ferraille rouillés, des kilos de détritus ont ainsi été ramassés sur le chemin de halage.





La saison culturelle en avant-première

C'est à l'Espace Lumière que Patrice Konieczny, 1er adjoint au maire chargé de la Culture, a présenté aux Spinassiens la nouvelle saison culturelle 2014-2015. Et pour l'ambiance, ce sont les musiciens déjantés du groupe Blønd and Blønd and Blønd qui ont animé la soirée.

+ de photos des événements de la ville sur www.epinay-sur-seine.fr

28 SEPT

245 coureurs au départ de la « Bruno Guerreiro »

La course cycliste spinassienne a rassemblé de nombreux cyclistes cette année. Parmi les Spinassiens : Ryan Reis termine 1er en catégorie prélicencié et Jorge Zuluaga Pineda 1er en catégorie junior.



1er OCT

Tous mobilisés pour Octobre rose

De nouveau, la Ville s'est mobilisée tout le mois d'octobre pour la lutte contre le cancer du sein. Le 1er octobre, le maire Hervé Chevreau, la conseillère municipale déléguée à la Santé, Nadia Kaïs, et de nombreux autres élus, ont salué le travail des associations et des partenaires locaux, à l'occasion du lancement au Pôle Social.



L'été indien avec l'UAE

Début octobre, l'Union des Artistes d'Épinay (UAE) a exposé les œuvres de ses adhérents sur le thème de la vie. Ici, une œuvre éphémère du jeune sculpteur Trésor Mukonkolé, l'un des artistes à l'honneur de ce salon d'automne.



4 OCT

Un quartier plus propre

Dans le quartier de La Source-Les Presles, les bailleurs sociaux, en partenariat avec la Communauté d'agglomération Plaine Commune, ont organisé un rallye propreté afin de sensibiliser les habitants à cette question essentielle du quotidien. Des jeunes lauréats de la Bourse au permis étaient également présents dans le cadre de leur mission de sensibilisation du public à l'environnement.



4 OCT



Du kompa jusqu'au bout de la nuit !

L'association Solidarité France Haïti Internationale organisait l'élection de la Miss Haïti de France ce soir-là. La fête a battu son plein jusque tard dans la nuit à l'Espace Lumière !



5 OCT



50 ans et toujours en forme !

Pour fêter ses 50 ans, le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) a organisé les 1res Foulées spinassiennes au Parc Municipal des Sports. 150 personnes ont participé aux différentes courses dont le parcours avait été tracé par Riad Guerfi, vice-champion de France du 10000 mètres et licencié du club. Il a d'ailleurs gagné la course Élite. Autre vainqueur : Abdelkabir Aitalla pour la course populaire. Pour les enfants, des parcours sportifs et des structures gonflables avaient été installés.



7 OCT

Félicitations aux jeunes diplômés !

Comme chaque année, 442 jeunes Spinassiens diplômés du brevet et 291 diplômés du baccalauréat ont reçu un chèque-cadeau de la Ville, remis par le maire Hervé Chevreau et la municipalité, à l'occasion de deux soirées à l'Espace Lumière. Les élèves ayant reçu la mention « Très bien » ont même été appelés sur scène ! Ici, ceux du bac.

+ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Bourse aux vêtements avec A Chat Malin

De nombreux Spinassiens ont profité de la bourse aux vêtements de l'association A Chat Malin. Prochain rendez-vous début décembre avec la bourse aux jouets!



La fureur de jouer!

Blind tests, quiz, improvisation, la fête a battu son plein au centre socioculturel La Maison du Centre samedi 11 octobre. Après un repas partagé, tout le monde s'est réuni pour un après-midi jeux enflammé.



L'AFE, un label « école de football »

L'Académie de Football d'Épinay (AFE) a reçu le label officiel « école de football » de la Fédération Française de Football, décerné par le district. Ce label récompense les clubs qui proposent un enseignement de qualité, qui fidélisent leurs adhérents et qui s'investissent dans la vie du district. L'école de football de l'AFE compte 200 jeunes licenciés, âgés de 5 à 11 ans.



Du bleu pour le festival berbère

Cette année, le festival des cultures berbères de l'Association Franco-Berbère d'Épinay a mis à l'honneur les Touaregs avec notamment la projection d'un documentaire et l'installation d'une tente touareg dans l'Espace Lumière. Un moment de fête et de convivialité pour tous les participants!

→ De gauche à droite, Farid Saidani, adjoint au maire chargé de la Politique de la Ville, Mustapha Saadi, responsable au sein de la Coordination des Berbères de France, le maire Hervé Chevreau et Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Affaires sportives.





Des artistes passionnés

Les adhérents de l'association Aquarelle, Arts et Passions (AAP) ont présenté leurs dernières créations durant trois semaines à l'ancienne bibliothèque Mendès France. Un régal pour les visiteurs.

→ À l'occasion de son discours, Yolande Languérand, la nouvelle présidente d'AAP (au micro), a salué Gilbert Beauté, qui a définitivement quitté l'association pour partir en province. Autour d'elle, le maire Hervé Chevreau, Patrice Konieczny, adjoint à la Culture, Brigitte Espinasse et Mohammed Cherfaoui, respectivement adjointe et conseiller délégué aux Associations, ainsi que la conseillère municipale Geneviève Truong Ngoc.



Semaine du goût

Sur le marché de la Briche, les animations organisées pour la Semaine du goût, le 18 octobre, ont attiré les curieux! Acide ou amer, sucré ou salé, pas toujours facile de reconnaître le goût des aliments… Des paniers gourmands étaient également à gagner. 10 Spinassiens sont ainsi repartis avec un panier débordant de fruits et légumes.



Il a fait beau aux Écondeaux

Quoi de meilleur qu'une tarte aux fruits de saison? 17 personnes ont participé au concours de la meilleure tarte organisé par le centre socioculturel des Écondeaux à l'occasion de sa fête. De quoi régaler les riverains qui ont aussi eu droit à de nombreuses animations. Avec le soleil, la fête s'est étendue devant le centre avec des jeux en bois et des parcours sportifs pour les plus jeunes!





Fête de l'Aïd

La fête organisée par l'association IMS (Intégration Musulmane Spinassienne) pour l'Aïd El Kebir a réuni de nombreux Spinassiens à l'Espace Lumière. Des chants, des spectacles de danse ont rythmé l'après-midi.



Emploi

Vos interlocuteurs à Épinay-sur-Seine

Pas toujours évident de savoir à qui s'adresser et où chercher quand on est demandeur d'emploi. Il y a l'incontournable Pôle Emploi, mais aussi beaucoup d'autres structures ou associations adaptées à chaque profil. Ce dossier vous donne des pistes, des contacts et des rendez-vous à ne pas manquer.

Emploi et insertion

L'EMPLOI PASSE PAR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE

Transférée par la Ville d'Épinay-sur-Seine vers la Communauté d'agglomération Plaine Commune en 2004, la compétence emploi et insertion complète la compétence économique. Avec l'ambition d'agir au niveau d'un territoire de neuf villes. Explications avec Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal délégué, chargé de l'Emploi et l'Insertion.

Quelle est la stratégie de la Ville et de Plaine Commune pour l'emploi ?

Depuis le début, le développement économique du territoire de Plaine Commune va de pair avec celui de l'emploi. En tant que collectivité locale, nous avons peu de marges de manœuvre sur le marché du travail, mais nous pouvons favoriser l'implantation d'entreprises, qui seront, elles, créatrices d'emplois. Nous pouvons aussi développer les transports en commun pour favoriser la mobilité. Avec le tramway T8 par exemple, de nombreux Spinassiens pourront se déplacer plus facilement pour aller travailler.

Depuis peu, Plaine Commune a mis en place une stratégie qui repose sur la gestion prévisionnelle des besoins de recrutement des sociétés implantées sur notre territoire. Il s'agit d'adapter l'offre de formations dans les universités, les centres d'apprentissage ou à l'AFPA* par exemple, pour qu'elles correspondent aux besoins des entreprises. Les ingénieurs et les techniciens ainsi formés pourront ensuite trouver un premier travail proche de chez eux. À moyen terme, les grandes entreprises recruteront de plus en plus au niveau local.

Quels sont les avantages d'un réseau au niveau de l'agglomération ?

Nous travaillons à l'échelle de neuf villes. C'est un gigantesque bassin d'emplois dont bénéficient les Spinassiens. Épinay-sur-Seine n'a presque plus d'activités industrielles, le tissu économique repose sur des petites et moyennes entreprises, sur les commerces… ou la création de sa propre activité.

Pour les personnes en recherche d'emploi, Plaine Commune permet d'avoir accès à beaucoup plus d'offres d'emploi. Les Maisons de l'Emploi sont des lieux de conseils et de ressources qu'il faut utiliser.

Quelles sont les actions concrètes efficaces ?

Nous signons des chartes de territoire, avec des clauses d'insertion, afin que soient recrutés des habitants de Plaine Commune sur les gros chantiers comme le centre commercial L'Ilo ou Le Millénaire à Aubervilliers, ou encore le tramway T8… et même après comme à Auchan. Et ça fonctionne !

Les forums sont aussi d'excellents lieux pour rencontrer les vrais recruteurs. Par ailleurs, l'écoute, les conseils techniques sont toujours indispensables.

Que conseillez-vous à une personne en recherche d'emploi ?

Le premier rendez-vous à prendre, c'est avec la Maison de l'Emploi. C'est là qu'elle sera le mieux orientée. Chaque cas est particulier et ici, chacun est pris en charge individuellement ou aiguillé vers une structure, une formation adéquate.

*Lire en page 13.



UN ÉLU À VOTRE ÉCOUTE

Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal délégué, chargé de l'Emploi et de l'Insertion, vous reçoit sur rendez-vous au 01 49 71 26 38.

+ d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr



Témoi-gnage

ARNAUD LEFEBVRE

28 ans, directeur du restaurant Buffalo Grill d'Épinay-sur-Seine

« Nous faisons 215 couverts par jour, sept jours sur sept. La fréquentation a augmenté de 10 % en un an et j'ai dû recruter. Aujourd'hui, il y a 17 employés. Il faut du temps pour trouver des gens qualifiés.

> *Je suis en contact régulier avec l'agence Pôle Emploi d'Épinay.*

La restauration, ce sont des conditions de travail assez dures. Il faut vraiment être passionné par ce métier. Je cherche aussi souvent des renforts pour la saison d'avril à août. Je suis en contact régulier avec l'agence Pôle Emploi d'Épinay. Ils savent les profils que je cherche et ils filtrent pour moi les demandes. En octobre, j'ai participé à une opération « job dating » avec eux. C'est l'occasion de recruter mais aussi de constituer un vivier de CV. »

Recherche d'emploi – Étape 1

S'INFORMER, SE FAIRE CONNAÎTRE

À Épinay-sur-Seine, votre recherche commence avenue Salvador Allende ! C'est là que sont regroupés Pôle Emploi, la Maison de l'Emploi de Plaine Commune et la Mission locale pour les jeunes *(la MIJ, lire en page 15)*.

Pôle Emploi

Si vous êtes au chômage, vous êtes forcément inscrit à Pôle Emploi. Dans le cadre de sa mission de service public, Pôle Emploi s'engage à accompagner les demandeurs d'emploi dans leur recherche d'un travail, leur formation et à répondre aux besoins de recrutement des entreprises. Il gère aussi le versement des allocations. À Épinay-sur-Seine, près de 5 300 personnes étaient inscrites à Pôle Emploi en août 2014 (catégorie A).

1 site internet
www.pole-emploi.fr

Ce site référence l'ensemble des offres d'emploi en France. Vous pouvez créer des alertes mails en fonction des postes recherchés.

→ *32-34, avenue Salvador Allende Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h (fermé au public le vendredi après 12 h) – **Tél.** 39 49*

La Maison de l'Emploi

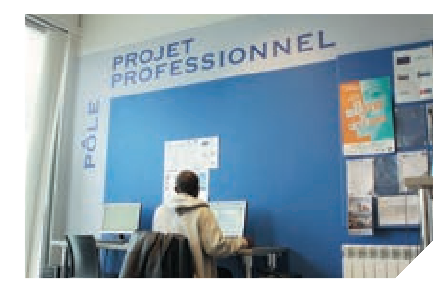
Cette structure vient en complément de Pôle Emploi en rassemblant les offres d'emploi des entreprises locales. Fortes du réseau des 9 villes du territoire et d'associations locales, les Maisons de l'Emploi de la Communauté d'agglomération Plaine Commune proposent de nombreux services : une équipe de professionnels pour vous accompagner, des ateliers pratiques (concevoir un CV, groupe de recherche d'emploi), une cyber-base (créer sa boîte mail, postuler aux offres d'emploi), des permanences dans les médiathèques… C'est gratuit. Cette année, 409 Spinassiens s'y sont inscrits. En parallèle, la Maison de l'Emploi suit des allocataires du Revenu de Solidarité Active (RSA) d'Épinay. L'an dernier, 839 personnes ont ainsi été accompagnées et, pour certaines, orientées vers des formations ou des emplois.

1 site internet
www.maisonemploi-plainecommune.fr

Soyez le premier informé des opportunités d'emplois et de formations sur le territoire de Plaine Commune. Sur ce site, vous pouvez également déposer votre candidature en ligne (CV) afin que les conseillers des Maisons de l'Emploi puissent vous rappeler si votre profil correspond à des demandes de recrutement :

1. Créez votre fiche personnelle dans l'onglet « S'inscrire »
2. Attachez votre CV en pièce jointe à votre formulaire
3. Validez le formulaire

→ *38, avenue Salvador Allende Du lundi au jeudi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 17 h (fermé au public le vendredi) – **Tél.** 01 49 71 26 50 ou 01 49 71 26 30*



/// La Maison de l'Emploi.

Recherche d'emploi – Étape 2

SE FORMER, SE RÉORIENTER

Si vous êtes demandeur d'emploi, il est nécessaire de rencontrer un conseiller Pôle Emploi avant d'entamer toute démarche pour une formation. Néanmoins, n'hésitez pas à vous renseigner vous-même auprès des différents organismes de formation.

L'AFPA (Association pour la Formation Professionnelle des Adultes)

Cet organisme national propose près de 500 formations correspondant à plus de 300 métiers. Elle valide également les acquis de l'expérience (VAE) et délivre les titres professionnels.

→ *Plus d'infos sur **www.afpa.fr***

1 SITE À CONNAÎTRE : WWW.ORIENTATION-POUR-TOUS.FR

L'État, les partenaires sociaux et les régions se sont associés pour créer un outil commun pour s'orienter professionnellement à toutes les étapes de la vie.

Le CARIF (Centre d'Animation, de Ressources et d'Information sur la Formation)

Ce site internet répertorie toutes les formations financées par des fonds publics en Île-de-France pour les demandeurs d'emploi, les jeunes et les publics ayant des difficultés d'insertion professionnelle.

→ *Plus d'infos sur **www.defi-metiers.fr***

Le Campus des métiers et de l'entreprise

Ce Centre de Formation des Apprentis de la Chambre des Métiers de Seine-Saint-Denis propose des formations continues dans des secteurs qui recrutent (vente alimentaire, sécurité, coiffure, boulangerie, pâtisserie, prothèse dentaire…). Plus de 1000 personnes (jeunes et adultes) sont inscrits chaque année dans le cadre de la formation continue.

→ *Tél. 01 41 60 75 24 Plus d'infos sur **www.campus93.fr***

FRÉDÉRIC KÉLÉSYAN

Témoi-gnage

a suivi la formation « Orgemont s'habille pour l'emploi »

« J'ai un BTS en informatique de gestion et j'ai travaillé dans différentes sociétés. Quand je me suis retrouvé au chômage, j'ai eu du mal à retrouver un emploi. J'ai été prévenu de cette nouvelle formation par la Maison de l'Emploi. J'y suis allé au début pour apprendre à rédiger un CV et à passer un entretien d'embauche, mais ça va beaucoup plus loin ! Il y avait une comédienne pour l'élocution, une styliste pour bien s'habiller, un sophrologue pour lutter contre le stress. Ça m'a mis en confiance !

> *J'ai été prévenu de cette formation par la Maison de l'Emploi.*

Juste après, j'ai continué la formation de webmaster avec Forma Web que j'avais déjà entamée avant « Orgemont s'habille pour l'emploi » et aujourd'hui, je suis en formation de technicien supérieur en support informatique. Fin novembre, je débute un stage qui, je l'espère, débouchera sur un emploi. »

« ORGEMONT S'HABILLE POUR L'EMPLOI », UN DISPOSITIF QUI MARCHE !

Retrouver confiance en soi, c'est l'objectif de la formation « Orgemont s'habille pour l'emploi », un accompagnement original proposé aux personnes éloignées de l'emploi par le centre socioculturel Félix Merlin en partenariat avec la Maison de l'Emploi et l'association SFM-AD. Sept semaines, cinq jours sur sept, 105 heures au total, la formation vise d'abord à remettre les participants dans un rythme de travail. Les intervenants sont variés (sophrologue, psychologue, esthéticienne, conseillère en image, coach en développement personnel…) et travaillent sur l'estime de soi ou la gestion du stress pour que chacun soit à l'aise dans son corps… et finalement en entretien !

La 1re année, sur 9 participants, 8 ont retrouvé une activité. La 2e année, sur 12, ils étaient 10. Pour cette 3e édition, 11 personnes sont inscrites et le dispositif est intégré désormais officiellement dans la Politique de la Ville. Au vu de ce succès, deux grandes entreprises du territoire, Generali et Orange, ont d'ailleurs décidé de parrainer la formation en offrant aux stagiaires des clés USB.

+ d'infos sur **www.epinay-sur-seine.fr**

POURQUOI CHOISIR UNE FORMATION EN ALTERNANCE ?

La formation en alternance, qui permet d'alterner période en entreprise et période en formation (dans un Centre de Formation d'Apprentis – CFA – comme le Campus des métiers), est un des accès les plus efficaces pour intégrer le monde professionnel.

7 jeunes sur 10 trouvent un emploi à l'issue d'une formation en apprentissage. Il existe le contrat d'apprentissage, pour les jeunes de 16 à 25 ans, et le contrat de professionnalisation, élargi à tous les publics.

*→ Sur l'apprentissage plus d'infos sur **www.lapprenti.com***

*→ Pour le Campus des métiers plus d'infos sur **www.campus93.fr** **Tél. 01 41 60 75 24***

1 ADRESSE À CONNAÎTRE : L'ESPACE RESSOURCES

L'espace Ressources, c'est d'abord le **Point Information Jeunesse (PIJ)**, un lieu où les jeunes, âgés de 16 à 25 ans, peuvent se renseigner sur les formations, les métiers ou trouver de l'aide pour rédiger un CV et une lettre de motivation. L'espace multimédia permet de postuler à des offres d'emploi.

C'est aussi **Épijobs**, un service qui propose aux Spinassiens de 18 à 25 ans de trouver un emploi à temps partiel pour financer leurs études ou une formation. L'an dernier, 200 jeunes ont contacté Épijobs et les 2/3 ont pu travailler.

→ 33, rue de Paris
***Tél.** 01 49 71 35 00*
pij@epinay-sur-seine.fr
epijobs@epinay-sur-seine.fr
Lundi et mercredi, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h ; mardi, jeudi et vendredi, de 14h à 18h

Spécial jeunes – les dispositifs de la Ville

UN BUT POUR L'ESPOIR

Depuis quatre ans, l'opération « Un But pour l'espoir » a permis à 200 jeunes Spinassiens de 18 à 25 ans de rencontrer des employeurs sur un terrain de foot. Zoom sur un dispositif innovant d'insertion professionnelle.

Trouver un emploi sur un terrain de foot, même quand on ne s'appelle pas Zlatan Ibrahimovic, ça peut marcher ! **Vendredi 21 novembre,** c'est en effet au Foot in Five que vous pourrez peut-être décrocher un job.

Filles ou garçons, ceux qui souhaitent participer à cette rencontre doivent contacter l'espace Ressources. Le matin du 21 novembre, vous aurez donc rendez-vous sur le terrain pour un tournoi et un premier contact convivial avec les employeurs. Cette année, une séance de zumba est également prévue. L'après-midi, des entretiens d'embauche vous permettront d'exposer vos motivations.

En amont, des ateliers seront organisés pour bien rédiger son CV et se préparer à l'entretien.



/// Au Foot in Five l'an dernier.

Cette journée dédiée à l'emploi est organisée par la Ville en partenariat avec la Maison de l'Emploi, la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes, les associations SFM-AD et Jeunesse Feu Vert.

*→ Inscriptions auprès de l'espace Ressources au **01 49 71 35 00***



PROGRAMME MOBIL'ACCESS

Afin d'élargir l'accès à la mobilité internationale à tous les demandeurs d'emploi, la Région Île-de-France met en œuvre le programme Mobil' Access qui prévoit un accompagnement spécifique et un soutien financier aux départs individuels.

*→ Plus d'infos au **01 46 07 77 06** ou par mail : ierf@aliceadsl.fr www.iledefrance.fr/mobil-access-individuel-collectif*

Spécial jeunes – les associations à connaître

DES TREMPLINS POUR UN PREMIER JOB

Pas facile de trouver du travail quand on est jeune. Sans diplôme ou avec une formation à Bac+2 ou 4, beaucoup galèrent plusieurs années avant de trouver un emploi stable. Plusieurs associations aident les jeunes à s'insérer dans le monde du travail.

La MIIJ

On parlait avant de Mission locale. Désormais, l'association s'appelle Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ), mais son objectif n'a pas changé : proposer aux jeunes déscolarisés, de 16 à 25 ans habitant Épinay-sur-Seine, Saint-Ouen, Villetaneuse ou L'Île-Saint-Denis, une aide pour leur projet professionnel. La MIIJ accompagne plus de 4000 jeunes par an.

*→ 38-40, avenue Salvador Allende Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h (fermé au public le mardi matin) – **Tél. 01 49 98 90 90** Plus d'infos sur **www.miij.fr***



/// La MIIJ, avenue Salvador Allende.

SFM-AD

Cette association spinassienne travaille pour l'insertion des jeunes de 16 à 25 ans grâce au dispositif d'accompagnement « Avenir jeune » : les jeunes inscrits suivent des ateliers et sont aidés dans leur recherche d'emplois et de stages. Après avoir formalisé leur projet, ils peuvent intégrer des formations dispensées par SFM-AD (pour des CAP dans le domaine sanitaire et social par exemple) ou par d'autres organismes.

*→ 27, rue Félix Merlin – **Tél. 01 48 41 21 22** avenir.jeunes.sfmad@gmail.com*

L'AFIP (Association pour Favoriser l'Intégration Professionnelle)

L'AFIP œuvre pour une meilleure insertion professionnelle des jeunes diplômés issus des minorités visibles ou des quartiers « Politique de la Ville », à partir de Bac+3.

*→ Plus d'infos sur **www.afip-asso.org***

Nos quartiers ont des talents

L'association propose un dispositif de parrainage mobilisant les cadres supérieurs de ses entreprises adhérentes pour accompagner des jeunes diplômés Bac+4 et plus dans leur recherche d'emploi.

*→ Plus d'infos sur **www.nqt.fr***

L'APEC (Association Pour l'Emploi des Cadres)

L'APEC s'adresse aux jeunes diplômés Bac+4 ayant achevé leurs études depuis moins d'un an.

*→ Plus d'infos sur **www.apec.fr***

MÉMENTO VOS RENDEZ-VOUS

AVEC LA VILLE ET PLAINE COMMUNE

— **« Les Rencontres pour l'emploi »** deux fois par an, à l'automne et au printemps

— **« Les Rencontres pour les jeunes diplômés »** une fois par an

— **« Les Quartiers de l'alternance »** et la **journée « Jobs d'été »** au printemps

— **« Un But pour l'espoir »** une fois par an, à l'automne

— Les **actions de parrainage** comme « Pass'sports pour l'emploi » ou « 100 chances, 100 emplois »

Renseignez-vous également sur le site www.plainecommune.fr : des ateliers et des opérations spéciales de recrutement ou de formations sont régulièrement organisés par les neuf Maisons de l'Emploi de Plaine Commune. C'est gratuit et ouvert à tous les habitants du territoire.

À noter en novembre :

— Des séances d'information collective sont organisées avec l'enseigne **O Marché Frais** pour recruter des hôtes/esses de caisse et des manutentionnaires.

— Des ateliers sur les **métiers de la petite enfance et de l'assistance auprès d'adultes** auront lieu mardi 4 novembre à Épinay-sur-Seine et mercredi 12 novembre à Pierrefitte, suivis d'un job dating le 12 novembre à Pierrefitte (inscriptions préalables auprès de la Maison de l'Emploi d'Épinay).

NOS QUARTIERS ONT DU TALENT

— Pour les étudiants et les jeunes diplômés, **les 5e Rencontres nationales pour l'égalité des chances** se tiendront jeudi 27 novembre à la Cité du Cinéma à Saint-Denis.

*→ Plus d'infos sur **www.nqt.fr***

POUR L'APPRENTISSAGE

— **Le Salon de l'apprentissage et de l'alternance** se tiendra du 16 au 18 janvier 2015 au Parc des expositions Porte de Versailles.

*→ Plus d'infos sur **www.letudiant.fr***

+ d'infos sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Proximité

UNE RÉUNION **DANS CHAQUE QUARTIER**

À partir du 4 novembre, le cycle automnal des réunions de quartier reprend. Ces réunions publiques sont l'occasion de découvrir les projets en cours et à venir dans votre quartier et d'échanger avec vos élus.

Plus de 700 Spinassiens avaient répondu présents l'an dernier pour ces grands rendez-vous publics qui réunissent, dans chaque quartier, les élus et services de la Ville, les bailleurs sociaux, les services de la Communauté d'agglomération Plaine Commune et les différents partenaires œuvrant pour le cadre de vie des habitants.

Au programme : point d'avancée sur les chantiers en cours (groupe scolaire des Écondeaux, square de Cherbourg, salle des fêtes, square et gymnase Romain Rolland, jardins familiaux, espace Nelson Mandela, Tangentielle Nord, démolition de la tour 8L…), présentation des projets à venir (démolition du bâtiment A et construction du lot K sur le site du 77 avenue d'Enghien, construction de l'école Victor Schœlcher et d'un dojo…) et des travaux menés par les bailleurs sociaux dans leurs résidences.

Chaque année, ces réunions permettent aux habitants de faire remonter leurs préoccupations et les problématiques rencontrées au quotidien.



/// Au Cygne d'Enghien l'an dernier.

Notre logement
Notre quartier
Notre immeuble
Ça compte pour nous !

LOCATAIRES SOCIAUX : ÉLISEZ VOS REPRÉSENTANTS !

Du samedi 15 novembre au lundi 15 décembre, les locataires de logements sociaux sont invités à élire les représentants qui défendront leurs intérêts auprès de leur bailleur.

Les représentants élus, eux-mêmes locataires, rencontrent le bailleur plusieurs fois par an pour lui faire part des questions et remarques des locataires. Ils siègent au conseil d'administration et participent ainsi aux décisions en matière de travaux, d'entretien des parties communes, de gestion de la résidence, d'attribution de logements, d'augmentation de loyer…

→ *Plus d'infos sur les conditions du vote en prenant contact avec votre bailleur*

7 QUARTIERS, **7 RENDEZ-VOUS**

- **Gros Buisson : mardi 4 novembre à 19h30** – École maternelle du Gros Buisson (rue d'Armentières)
- **Les Écondeaux : jeudi 13 novembre à 19h30** – Centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum)
- **Cygne d'Enghien-Gallieni : mardi 18 novembre à 19h30** – Gymnase de l'école Victor Hugo 1 (17, rue Victor Hugo)
- **Orgemont : jeudi 27 novembre à 19h30** – Réfectoire de l'école Anatole France (59, rue Félix Merlin)
- **Centre-ville : mardi 2 décembre à 19h30** – Espace Lumière (6, avenue de Lattre-de-Tassigny)
- **La Source-Les Presles : jeudi 11 décembre à 19h30** – Maison du Théâtre et de la Danse (75-81, avenue de la Marne)
- **La Briche-Blumenthal-Les Béatus-Les Mobiles : mercredi 17 décembre à 19h30** – École Pasteur 1 (rue Pasteur)

Rénovation urbaine

CHANTIERS **PERMIS AU PUBLIC !**

Samedi 15 novembre, la Ville vous convie à une nouvelle édition des Chantiers ouverts. Exposition, infos, visites de chantiers sont au programme de cette matinée dédiée aux projets urbains.

Visite du futur espace Nelson Mandela

Ce double équipement – puisqu'il comprendra un centre socioculturel et une crèche en multiaccueil – en construction avenue de la Marne à La Source-Les Presles, vous ouvre ses portes. L'occasion de découvrir, autour d'un café, la conception du bâtiment le long d'une allée et autour d'un patio, ses volumes et la distribution des différentes pièces (salle polyvalente, cuisine pédagogique…).

→ *Visites à 10h et 11h 64, avenue de la Marne – Gratuit*



/// Le chantier de l'espace Nelson Mandela, à La Source.



/// Le chantier de démolition de la tour 8L, en Centre-ville.

Parcours en Centre-ville

Laissez-vous guider à travers les nouveaux espaces publics, à l'intérieur du chantier de la salle des fêtes, au pied de la tour 8L (pour une présentation de sa méthode de démolition) et découvrez le projet d'espace vert au cœur de l'îlot Dumas.

→ *Départs à 10h et 11h de l'ancienne bibliothèque Mendès France, esplanade de l'Hôtel de Ville – Gratuit*



/// Le chantier de la salle des fêtes, en Centre-ville.

Exposition sur les projets urbains

De 9h30 à 12h30, venez découvrir les projets en cours et à venir sur la ville, vous renseigner sur l'arrivée du tramway au stand d'information T8 et échanger autour d'un café.

→ *Ancienne bibliothèque Mendès France, esplanade de l'Hôtel de Ville Gratuit*

Tramway T8 : découvrez une station

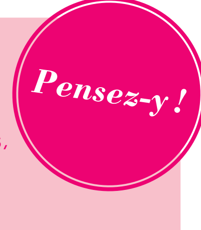
À 10h30, la RATP vous convie à une sortie à la station de tramway Rose Bertin pour vous faire découvrir les aménagements réalisés, ainsi que la nouvelle signalisation.

→ *Rendez-vous sur le parvis du centre commercial L'Ilo – Gratuit*

INSCRIVEZ-VOUS !

Afin d'être sûr de ne rien rater en cas de forte affluence, inscrivez-vous aux visites en flashant ce QR code, sur le site www.epinay-sur-seine.fr ou par téléphone au 01 49 71 42 58. À noter, les enfants doivent rester sous l'étroite surveillance de leurs parents.





Pour visiter les chantiers en cette saison, vêtements chauds, bottes ou baskets sont vivement recommandés !

Associations

UN SPECTACLE MONTÉ DE TOUTES PIÈCES

Dimanche 16 novembre, à 14h à l'Espace Lumière, l'association Une Luciole dans la nuit vous propose le spectacle de fin d'année de son atelier théâtre : *De toutes pièces*. Cette représentation sera suivie d'un spectacle de danse réalisé par l'association Dans'Âm.

*→ 5 € l'entrée, gratuit pour les enfants jusqu'à 11 ans – Réservation possible au **07 89 01 58 59** ou par mail : unelucioledanslanuit@orange.fr billetterie sur place*





AMBIANCE PORTUGAISE AVEC L'ASCP

Dimanche 23 novembre, à partir de 14h, l'Association Socioculturelle Portugaise (ASCP) organise un après-midi festif à l'Espace Lumière avec un spectacle de musiques et de danses traditionnelles. Au programme : représentation du groupe folklorique « Les Joies de l'Algarve » d'Épinay-sur-Seine, le chanteur Carlos Granito et ses danseurs, et le groupe Os Minhotos Marotos.

*→ 5 € l'entrée pour les adhérents, 10 € pour les non-adhérents **Tél.** 06 66 53 92 62*

UN TOURNOI D'ÉCHECS AVEC LE CSME

Dimanche 30 novembre, de 10h à 18h à l'Espace Lumière, participez à un tournoi d'échecs ouvert à tous. Il y aura 7 rondes de 2 x 15 minutes. Si vous faites partie des heureux élus, défiez Christian Bauer, champion de France 2012 ! Vous avez jusqu'à la veille, le 29 novembre, pour vous inscrire.

*→ 14 € pour les adultes et 7 € pour les moins de 18 ans en prévente, 2 € supplémentaires si vous achetez vos places le jour-même **Tél.** 06 67 09 23 72*





ÇA VA SWINGUER AVEC L'ORCHESTRE D'HARMONIE

Samedi 29 novembre à 20h30, l'Espace Lumière se met aux rythmes des États-Unis de l'Après-guerre avec le concert annuel de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES). Venez nombreux swinguer à l'américaine !

*→ Entrée libre – **Tél.** 06 79 85 14 38*

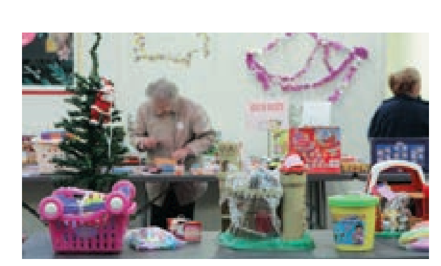
DES JOUETS À PRIX MALIN

Vendredi 5 décembre (de 9h à 18h30) et **samedi 6 décembre** (de 9h à 12h), l'association A Chat Malin organise sa bourse aux jouets et livres d'enfants à l'ancien marché du Cygne d'Enghien (entrée par le 111, rue de Saint-Gratien). Et si vous avez plutôt besoin de déposer des articles, voici les dates à noter :

- **Dépôt de jouets et livres :** mardi 2 décembre de 14h à 18h30, et mercredi 3 décembre de 9h à 18h30 (pas plus de 24 articles).
- **Reprise des invendus :** mardi 9 décembre de 14h à 18h30

Une participation de 5 % est prise sur les dépôts et les achats.

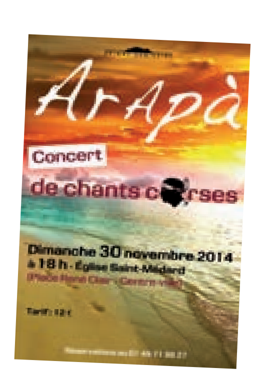
*→ Accès par les bus 154 ou 354, arrêt rue de Saint-Gratien – **Tél.** 01 58 34 05 57*



Concert d'Arapà

VOYAGE A CAPPELLA EN CORSE

Fin novembre, l'église Saint-Médard accueillera en concert exceptionnel le groupe corse Arapà. Une prestation a cappella qui vous emmènera à la découverte du patrimoine musical de l'île et qui réchauffera les cœurs au milieu de l'automne.



Dimanche 30 novembre, le chœur de l'église Saint-Médard résonnera dès 18h de chants corses à l'occasion du concert d'Arapà.

Ce groupe, qui s'est produit le 16 octobre 2013 à l'Olympia, est né de la rencontre de trois chanteurs et musiciens corses, originaires de l'extrémité sud de l'île : Jacques Culioli (voix), Jean-Charles Papi (voix, guitare, violon, mandoline) et Don-Mathieu Santini (voix, guitare).

Fort de son identité singulière, ce trio cultive le patrimoine corse. Ayant à cœur la langue et la culture corses, ils font la promotion d'un univers musical où tradition et mémoire se vivent au sens dynamique du terme, c'est-à-dire par l'interprétation, la transmission, les influences et le partage.

De polyphonies en musiques populaires

Dans l'église Saint-Médard, Jacques Culioli, Jean-Charles Papi et Don-Mathieu Santini interpréteront, sans amplification vocale, des chants traditionnels polyphoniques et monodiques *(lire encadré)*, des musiques populaires du XXe siècle et quelques-unes de leurs créations.

De leurs tessitures de voix différentes mais complémentaires et de leurs notes finales flamboyantes se dégage une harmonie, dont la chaleur emmènera les Spinassiens sur les rives de la Méditerranée. Une prestation a cappella qui se terminera par le *Diu vi salvi Regina* (Dieu vous sauve Reine), l'hymne corse depuis 1735.

*→ Église Saint-Médard (place René Clair en Centre-ville) 12 € l'entrée – Renseignements et réservations au **01 49 71 98 27***

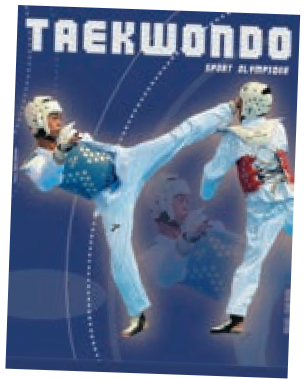
> ***« Arapà sait retrouver toute la force d'une polyphonie a cappella. Les lignes mélodiques, parfaitement maîtrisées, s'enroulent savamment, se croisent, s'évitent, magnifiées par l'acoustique des églises dans lesquelles il a choisi de se produire. »***
> **(Le Nouvel Observateur, 4 août 2011)**



LE CHANT CORSE

Tradition orale et populaire, le chant a, en Corse, une fonction sociale du lever au coucher du soleil. Il en existe plusieurs formes. On distingue le chant monodique, chanté par une seule personne, et le chant polyphonique chanté avec au moins trois voix. La polyphonie corse est la référence traditionnelle. Sur l'île, elle a accompagné le quotidien des paysans et des montagnards. Ces chants a cappella permettent d'exprimer la joie comme la peine.

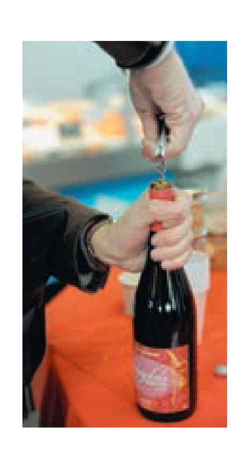
Et aussi…



TAEKWONDO : LES MEILLEURS COMBATTANTS S'AFFRONTENT À ÉPINAY-SUR-SEINE

Dimanche 16 novembre, c'est à Épinay-sur-Seine que se tiendra le championnat départemental de taekwondo organisé par la Fédération Française de Taekwondo. De 9h à 19h (demi-finales et finale l'après-midi), les meilleurs combattants de la Seine-Saint-Denis et du Val-de-Marne se retrouveront au gymnase du Parc Municipal des Sports pour conquérir leur place pour le championnat de France !

→ *Parc Municipal des Sports (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) – Entrée libre*



LE BEAUJOLAIS NOUVEAU ARRIVE À LA BRICHE

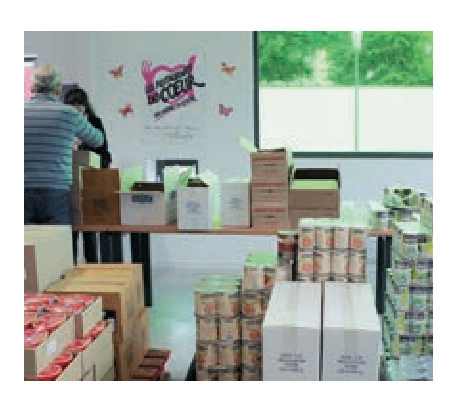
Samedi 22 novembre, laissez-vous tenter par le Beaujolais nouveau de 8h30 à 12h30 au marché de la Briche. Comme chaque année, ses notes fruitées débarquent à partir du 3e jeudi du mois de novembre ! Banane, framboise ou groseille ? Pour vous faire un avis, une dégustation-vente vous sera proposée par un vigneron du domaine *Aux 4 temps*, qui produit du Morgon, une AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) qui compte parmi les dix crus du Beaujolais.

→ *Marché de la Briche (avenue de la République)*

LA CAMPAGNE D'HIVER DES RESTOS DU CŒUR DÉBUTE FIN NOVEMBRE

Lundi 24 novembre, les Restos du Cœur lancent leur campagne hivernale. Jusqu'à fin mars, les bénévoles de l'antenne spinassienne, toujours à l'écoute des plus démunis, proposent des denrées alimentaires et des produits de première nécessité. Les inscriptions démarrent début novembre au Pôle Social, dans les locaux de l'association, les lundis et vendredis de 14h à 16h, et les jeudis de 9h à 11h.

→ *Pôle Social (1, rue de l'Abbé Pierre) Tél. 01 48 41 85 20*



LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

Nouveau

• Mardi 4 et 25 novembre, à 18h30 : rencontre entre parents pour échanger, s'exprimer librement et sans jugement, ou encore reprendre des forces !
Ce groupe de parole sera animé par Mme Benazzi, psychologue et psychothérapeute.

• Jeudi 13 novembre, à 14h : « Initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants », séance animée par une instructrice de l'association À portée de mains.

• Jeudi 13 novembre, à 18h : « Encore trop d'accidents de la vie courante, comment les prévenir ? », rencontre animée par le président de l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques.

• Lundi 17 novembre, à 18h30 : « Les droits de l'enfant, les droits et devoirs des parents », rencontre animée par un juriste de l'Association des Juristes et Avocats Franco-Berbères.

• Du 17 au 21 novembre : exposition sur les droits de l'enfant au CCAS (7, rue Mulot).

Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ *Tél. 01 49 71 42 64*

BON APPÉTIT !

Vendredi 14 novembre, rendez-vous à 19h au centre socioculturel des Écondeaux (avenue Léon Blum) pour un repas partagé.
Ambiance conviviale assurée !

→ *Renseignements et inscriptions au **01 48 26 50 11***

VACANCES DE FÉVRIER : PARTEZ AU SKI !

Les inscriptions pour les séjours de ski à Meyronnes ont débuté en octobre. Cette année, le séjour enfants (8-16 ans) aura lieu du 14 au 22 février et le séjour familles du 22 février au 2 mars. Le tarif des séjours est calculé en fonction du quotient familial. Pas de préinscriptions pour le séjour famille. Paiement de 25 % du prix du séjour dès l'inscription.

→ *Inscription à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) - Tél. 01 49 71 89 41*

Guerre 14-18

CENT ANS APRÈS, LE SOUVENIR RESTE VIVANT

La Grande Guerre, celle des tranchées et des gueules cassées, a débuté il y a cent ans. La Ville se mobilise pour rendre un hommage officiel et artistique aux victimes de la Première Guerre mondiale.



14-18 s'affiche à la MTD

Du mercredi 5 novembre au jeudi 18 décembre, à la Maison du Théâtre et de la Danse, venez découvrir une exposition originale sur la Grande Guerre. Ce premier conflit mondial marque l'avènement de la publicité et de la propagande de masse. De nombreuses affiches sont réalisées pour appeler la population à l'effort de guerre et dénoncer la cruauté de l'ennemi. Le soldat au front, le poilu, devient une figure héroïque. Découvrez ces affiches réalisées par des caricaturistes formés aux Beaux-Arts, avec notamment les créations du Dyonisien Francisque Poulbot, de Théophile-Alexandre Steinlen et même une affiche de Louis Abel Truchet, l'auteur des toiles de la salle du conseil.

→ *Entrée libre*

Des lettres de poilus à écouter à la Médiathèque

Samedi 8 novembre, à 11h, l'auteure et comédienne Aïda Asgharzadeh, qui joue dans *Les Vibrants*, vous propose une lecture de lettres de poilus à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris). Ces missives envoyées du front par les soldats à leurs parents, leurs enfants ou leurs bien-aimées, sont autant de petites fenêtres pour entrer dans l'intimité de la Grande Guerre.

→ *Entrée libre*



Des gueules cassées à voir au théâtre

Vendredi 14 novembre, à 20h30, et dimanche 16 novembre, à 16h30, la Maison du Théâtre et de la Danse accueille le spectacle Les Vibrants qui raconte l'incroyable destin d'une gueule cassée, des tranchées de Verdun aux planches de la Comédie-Française. Eugène, jeune soldat privé de visage à cause d'un éclat d'obus, va réapprendre à vivre grâce à la scène et à sa rencontre avec Sarah Bernhardt.

La compagnie Teknaï, en résidence à la MTD, signe là une fiction très bien documentée qui met en exergue l'impact de l'expression artistique dans la reconstruction d'une personnalité. Cette création a reçu le Prix coup de cœur du Club de la Presse du Festival Off d'Avignon 2014.

→ *Dès 10 ans – Tarifs : 10 et 5 € Durée : 1h30 – Billetterie au **01 48 26 45 00***





LE 11 NOVEMBRE, UNE DATE À COMMÉMORER

La France entière se souvient… Avec près de 18,6 millions de morts, soldats et civils, et plus de 21 millions de militaires blessés, la guerre 14-18 a marqué le XXe siècle au fer rouge. La génération qui a vécu et subi le conflit est en passe de disparaître complètement et pourtant… Participer à la commémoration du 11 novembre 1918 est un acte symbolique fort : un devoir de mémoire envers toutes ces victimes.

Mardi 11 novembre, à 10h, dans le square du 11 Novembre, la Ville invite donc tous les Spinassiens à commémorer l'armistice. L'événement se déroulera en présence des élus et des représentants des associations patriotiques, accompagnés en musique par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine.

Spectacles

SAISON DU CONSERVATOIRE : DES RYTHMES LATINO-AMÉRICAINS AVEC RECOVECO

Samedi 22 novembre, à 19h au Pôle Musical d'Orgemont, le Conservatoire met l'Amérique latine à l'honneur de son premier concert de la saison 2014-2015 avec l'Ensemble Recoveco.

Les cinq musiciens vénézuéliens et colombiens offrent un répertoire instrumental de musique traditionnelle évolutive : valses, joropos, bambucos, pasillos et danzas de leur pays d'origine. Ils jouent aussi les choros brésiliens, aux syncopes et phrasés si caractéristiques. Doté d'une belle spontanéité, Recoveco met en valeur les particularités de nombreux instruments à cordes du continent latino-américain. Un voyage musical dépaysant…

→ *Entrée libre – Réservations au **01 48 26 89 52***



AU PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT, ON MONTE (ENCORE) LE SON !

El Samata & le PMO Social Club

Vendredi 7 novembre, à 20h30, dans le cadre du festival « Villes des musiques du monde », David « El Samata » Kouassi vient hypnotiser la scène du PMO. Le talentueux musicien béninois influence les musiques actuelles de son pays depuis les années 70. La vigueur funky rock, les mélodies issues de la religion vaudou font sonner un afrobeat soutenu par des chœurs et des tambours puissants. David Kouassi jouera aussi avec le PMO Social Club.

→ *Tarifs : 10 et 5 € – Réservations au **01 48 41 41 40** ou reservation.pmo@epinay-sur-seine.fr*



Festival Promess

Samedi 15 novembre, à 19h30, l'association Promess fait son festival ! Au programme de la soirée, des concerts métal avec quatre groupes sur scène.

→ *Entrée libre*

Ska Messengers & ses invités

Samedi 29 novembre, à 20h30, découvrez un groupe de jeunes inspiré par le jazz hard bop de Art Blakey, et ses Jazz Messengers, et par le ska jamaïcain old school. En plein enregistrement de leur premier album, les 10 musiciens viennent sur la scène du PMO présenter leurs dernières musiques.

→ *Tarifs : 10 et 5 € – Réservations au **01 48 41 41 40** ou reservation.pmo@epinay-sur-seine.fr*

AU PMO, DES STUDIOS DE RÉPÉTITION

Avant de monter le son, il faut s'assurer qu'il est bon, non ? Pour cela, quelques heures de préparation sont nécessaires. En effet, rien n'est inné au sein d'un groupe de musique, il faut travailler, s'harmoniser… et répéter !

À Épinay-sur-Seine, deux studios équipés sont à votre disposition au PMO toute l'année. Les tarifs subventionnés par la Ville permettent à tous d'en bénéficier.

Pour réserver, plusieurs options : en ligne sur www.quickstudio.com/studios/pmo, par téléphone au



01 48 41 86 87 ou par mail : repetition.pmo@epinay-sur-seine.fr

→ *Pôle Musical d'Orgemont (PMO) 1, rue de la Tête Saint-Médard – Tél. 01 48 41 86 87 - Ouvert mercredi et samedi de 14h à 23h, jeudi et vendredi de 17h à 23h, dimanche de 14h à 19h*

→ *Tarifs : en solo (5 € de l'heure), en duo (7 € de l'heure) ou en groupe (10 € de l'heure)*

Saison culturelle

ATTENTION CE MOIS-CI, TÊTES D'AFFICHE !

Si vous aimez les belles chansons, le rire sans modération et le suspense en noir et blanc, ce mois de novembre va vous emballer ! Entre le concert de Maxime Le Forestier, le spectacle de Muriel Robin et la chorégraphie des *Vertiges d'Hitchcock*, faites votre choix…

San Francisco se lève à Épinay

Nous avons tous fredonné ses chansons… Maxime Le Forestier se produit sur la scène de l'Espace Lumière ! Un concert au caractère exceptionnel à plus d'un titre : Maxime Le Forestier interprétera les titres de son nouvel album *Le Cadeau* et ses chansons les plus connues, et une partie des recettes de la soirée sera reversée à l'association Leucémie Espoir Paris Île-de-France.

→ ***Dimanche 9 novembre** à 16h30 à l'Espace Lumière – Service gratuit de la Garderie éphémère – Tarifs : 27, 20 et 15 € – Durée : 1h30*

Robin revient… tsoin tsoin

Le public est fan, la presse est enthousiaste ! Muriel Robin présente son nouveau one woman show à Épinay-sur-Seine. Vous allez adorer ! La malicieuse petite blonde se raconte et se confie avec un humour sensible et désopilant dans *Robin revient… tsoin tsoin.* Alors, ces retrouvailles ?

→ ***Vendredi 21 novembre** à 20h30 à l'Espace Lumière – Service gratuit de la Garderie éphémère – Tarif : 30 € – Durée : 1h20*

Les Vertiges d'Hitchcock

Un profil reconnaissable entre tous, des films emblématiques. Hitchcock a marqué le cinéma. Ici, c'est par la danse que l'on retrouve l'univers angoissant du réalisateur. Le chorégraphe use de l'image cinématographique et du mouvement des corps pour créer un thriller dansé. Intrigant !

→ ***Vendredi 28 novembre** à 20h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse Tarifs : 10 et 5 € – Durée : 1h*

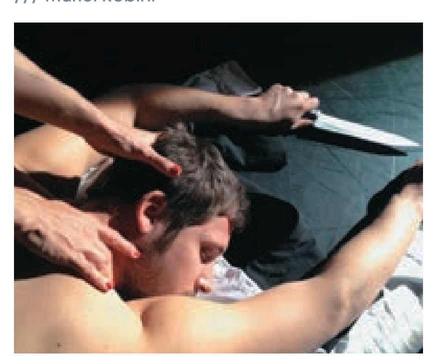
→ ***Billetterie au 01 48 26 45 00** ou à l'accueil de la MTD (75-81, avenue de la Marne)*



/// Maxime Le Forestier.



/// Muriel Robin.



/// *Les Vertiges d'Hitchcock.*

GARDERIE ÉPHÉMÈRE PENSEZ-Y !

Pendant les spectacles signalés par ce picto, la Garderie éphémère Soli'mômes accueille vos enfants de l'âge de la marche jusqu'à 6 ans. Ils sont pris en charge par des professionnels dans un environnement ludique et sécurisé. Gratuit sur inscription, dans la limite des places disponibles (15 enfants maximum).

→ ***Plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr ou au 01 48 26 45 00***

SAISON CULTURELLE, ABONNEZ-VOUS

Il est encore temps de prendre un abonnement pour profiter de tarifs très intéressants pour voir Maxime Le Forestier ou Muriel Robin.

→ ***Plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr ou au 01 48 26 45 00***



une invitation pour deux au spectacle de **Muriel Robin** en participant à notre jeu-concours sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Nos aînés

Échecs

DES COURS POUR LES SENIORS

La section d'échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine propose, depuis cette rentrée, des cours chaque semaine aux seniors.

Cette année, le club d'échecs d'Épinay (CSME Échecs) ouvre un nouveau cours pour promouvoir le jeu d'échecs auprès des seniors. Les séances ont lieu le mardi de 10h à 12h à la salle Hédiard du gymnase du Parc Municipal des Sports (avenue de Lattre-de-Tassigny) en présence d'un animateur du club.



→ *Tél. 01 42 35 06 42 – Inscription sur place – Cotisation : 50 € l'année + 8 € la licence*

UN AVANT-GOÛT DE NOËL...

Mercredi 10 décembre, rendez-vous à l'Espace Lumière, de 9h30 à 18h, pour la remise des ballotins de chocolats (pour les Spinassiens âgés de 60 à 69 ans) et des colis festifs (pour les Spinassiens âgés de 70 ans et plus). Si vous êtes concerné, n'oubliez pas de retourner le coupon-réponse reçu à votre domicile **avant vendredi 14 novembre** à l'adresse suivante : CCAS - 7, rue Mulot - 93800 Épinay-sur-Seine.

Les nouveaux habitants de plus de 60 ans, ou ceux qui ne sont pas déjà inscrits, peuvent contacter le CCAS ou se présenter directement le jour de la distribution.

Dans les deux cas, ils doivent présenter un justificatif de domicile et une pièce d'identité pour récupérer leurs gourmandises.

→ *Tél. 01 49 71 98 54*

LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Lundi 3 novembre :** jeux de société
- **Mardi 4 novembre :** danse de salon
- **Mercredi 5 novembre :** atelier collage de serviettes (2e partie)
- **Jeudi 6 novembre :** atelier de relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 7 novembre :** **Matin :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe) **Après-midi :** initiation et perfectionnement en informatique / dessin et pastels
- **Lundi 10 novembre :** fermé
- **Mardi 11 novembre :** férié
- **Mercredi 12 novembre :** mini-conférence du docteur Besse « Comment éviter les petits coups de déprime avec l'âge ? »
- **Jeudi 13 novembre :** atelier de relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 14 novembre :** **Matin :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe) **Après-midi :** initiation et perfectionnement en informatique / atelier de relaxation
- **Lundi 17 novembre :** jeux de société
- **Mardi 18 novembre :** danse country
- **Mercredi 19 novembre :** visite du Château de Versailles et des jardins
- **Jeudi 20 novembre :** atelier de relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 21 novembre :** **Matin :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe) **Après-midi :** initiation et perfectionnement en informatique
- **Lundi 24 novembre :** jeux de société
- **Mardi 25 novembre :** danse madison
- **Mercredi 26 novembre :** atelier de fabrication d'un calendrier de l'Avent (1re partie)
- **Jeudi 27 novembre :** atelier de relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 28 novembre :** **Matin :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe) **Après-midi :** initiation et perfectionnement en informatique / atelier de relaxation

→ *Club Senior - 15, avenue de la République - Tél. 01 58 34 69 88 Adhésion gratuite*

→ *Ouvert du **lundi au jeudi** de 13h30 à 17h30, **le vendredi** de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30*

Jeunesse

ZOOM SUR LES MÉTIERS DE LA POLICE

AVEC LE PIJ

Mercredi 26 novembre, de 15h à 17h, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise un après-midi thématique sur les métiers de la police. La responsable de l'unité de promotion de recrutement et d'égalité des chances répondra à vos questions, vous présentera les métiers qu'il est possible d'exercer au sein de la police et vous informera sur les différents concours organisés, les modalités de participation et le déroulement des épreuves.

→ *PIJ - 33, rue de Paris – Tél. 01 49 71 35 00*

UN BUT POUR L'ESPOIR

Vous êtes à la recherche d'un job et vous avez entre 18 et 25 ans, participez **vendredi 21 novembre** à l'opération Un But pour l'espoir.

→ *Toutes les infos en **page 14***

UN SÉJOUR AU SKI À NOËL, ÇA VOUS DIT ?

Vous avez entre 12 et 17 ans, inscrivez-vous dès **lundi 17 novembre** au prochain séjour du service Jeunesse. Direction les pistes enneigées de Meyronnes, dans les Alpes-de-Haute-Provence. Le voyage est prévu du samedi 20 au dimanche 28 décembre.

→ *Tél. 01 49 71 89 03*

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE



Samedi 15 novembre

Amateur de chant ? Participez à la soirée karaoké de l'espace Jeunesse du Centre-ville.

→ *Pour les 12-17 ans – Tarif : 1,60 € – Rendez-vous à 17h à l'espace Jeunesse du Centre-ville*

Samedi 22 novembre

Patson revient avec son nouveau spectacle *Mon nom est Patson !*

→ *Pour les 12/17 ans – Tarif : 11,20 € – Rendez-vous à 19h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles*

Samedi 22 novembre

Découvrez le monde du cirque comme vous ne l'avez jamais vu avec le spectacle du Cirque Plume *Tempus Fugit ?*

→ *Pour les 12-17 ans – Tarif : 13,60 € Rendez-vous à 17h à l'espace Jeunesse d'Orgemont*

Samedi 22 novembre

Assistez en avant-première, au Grand Rex à Paris, à la projection du film d'animation *Astérix, le domaine des dieux.*

→ *Pour les 12/17 ans – Tarif : 8 € – Rendez-vous à 14h30 à l'espace Jeunesse des Écondeaux*



INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Dans la limite des places disponibles.

Espace Jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
Tél. 01 48 41 50 07
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux
Parc de la Chevrette
Tél. 01 49 71 02 19
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville
5, rue Dumas
Tél. 01 48 21 41 02
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles
7, rue François Couperin le Grand
Tél. 01 42 35 33 43
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Actualités

Rythmes scolaires

PREMIÈRES SEMAINES **RÉUSSIES !**

À Épinay-sur-Seine, la rentrée des classes a sonné le lancement de la réforme des rythmes scolaires. Afin d'aborder ce changement d'organisation des journées des enfants dans la sérénité, la Ville, en partenariat avec les directions d'écoles et les parents, avait préparé son projet avec beaucoup d'attention.

Depuis deux mois, les jeunes Spinassiens scolarisés en maternelle et en élémentaire ont classe quatre jours et demi par semaine : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 15h45, et le mercredi de 8h30 à 11h30. « *Un changement de rythme qui s'est passé dans de bonnes conditions*, souligne le maire Hervé Chevreau. *Même si, à mon avis, cette réforme n'est pas bonne ni pour les enfants ni pour les enseignants.* » Le comité de pilotage mis en place avec l'Éducation nationale s'est réuni début octobre pour dresser un premier bilan.



Les activités périscolaires font le plein

Une des principales conséquences est l'augmentation des effectifs au niveau des activités périscolaires. En effet, les centres de loisirs maternels et élémentaires accueillent, par exemple, chaque soir près de 700 jeunes Spinassiens, contre 435 l'an dernier. Ces hausses de fréquentation ont nécessité le recrutement de plusieurs dizaines d'agents supplémentaires (des animateurs en centres de loisirs, de nouveaux éducateurs à l'École Municipale du Sport, des agents d'école) et des enseignants pour l'étude dirigée.



Parallèlement, les écoliers spinassiens continuent à bénéficier, sur le temps scolaire, de nombreuses actions culturelles (sensibilisation à l'art, à la lecture, au cinéma, à l'environnement…). Financées par la Ville, elles sont entièrement gratuites pour les familles.

Les prochaines étapes

Courant novembre, deux autres réunions permettront de compléter ce premier bilan avec les parents d'élèves : une avec le groupe de travail sur les rythmes scolaires, l'autre avec toutes les fédérations. Le travail de partenariat se poursuit donc…

ANIMATIONS TOUS AZIMUTS : PENSEZ-Y !

Tous les mercredis après-midi et pendant les vacances scolaires, vos enfants âgés de 6 à 15 ans peuvent être accueillis au sein des centres socioculturels. Encadrés par des animateurs, ils bénéficient d'un programme riche et varié. Activités culturelles, sportives, artisanales, numériques…, mais aussi jeux extérieurs, temps libre et sorties à la journée pendant les vacances leur permettent de se détendre et de s'épanouir pour un coût modique.



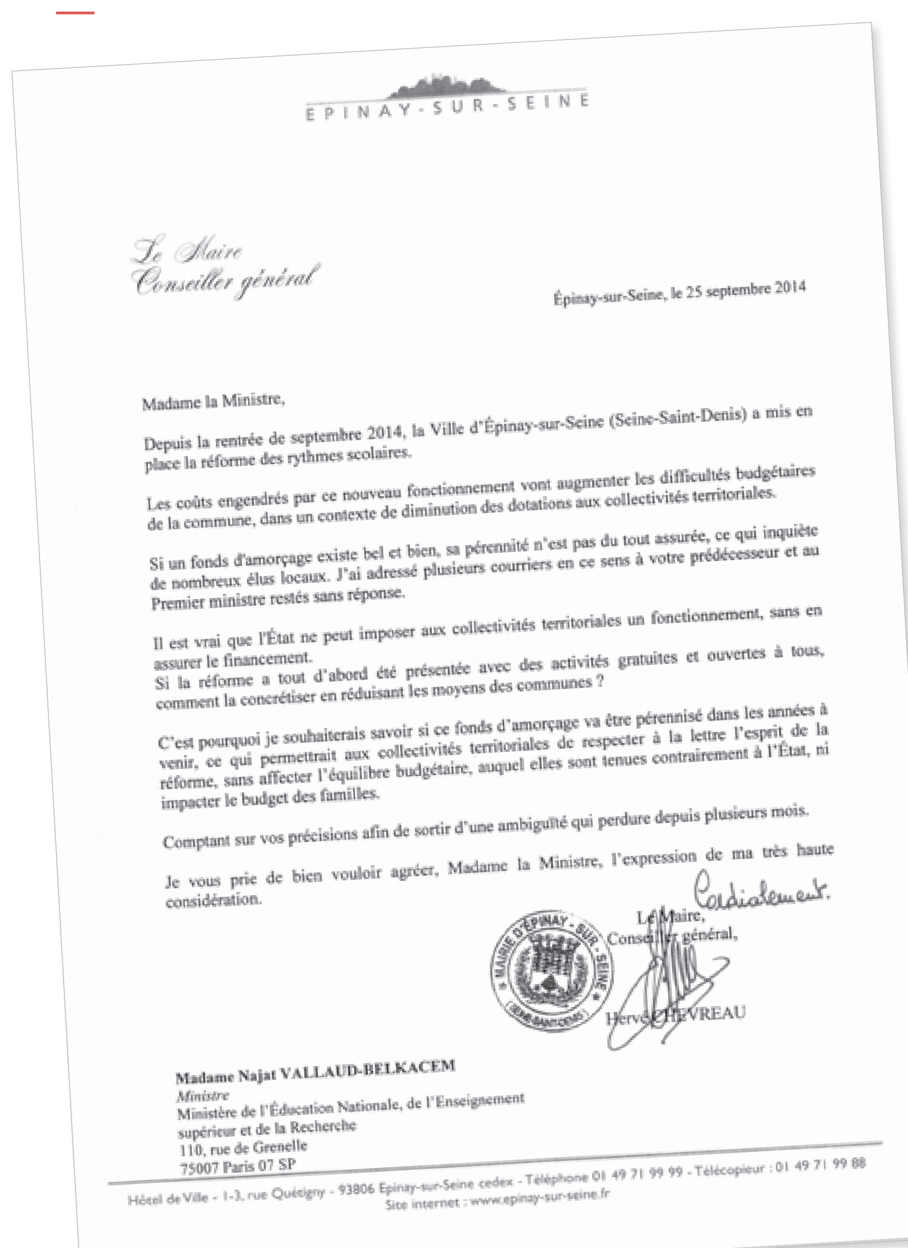
→ Tarif : 5 € la carte d'activités pour 10 passages (soit 50 centimes l'après-midi) – Plus d'infos auprès du centre socioculturel de votre quartier



Courrier du Maire

LE MAIRE DÉNONCE **LA FIN DES AIDES DE L'ÉTAT**

La mise en place de la réforme des rythmes scolaires dans les écoles va impacter le budget de la Ville ces prochaines années. L'État a prévu des aides, mais seulement jusqu'en juin 2015. Or, pour mener à bien cette réforme, les aides doivent être maintenues. Depuis l'annonce de cette réforme, le maire Hervé Chevreau a adressé plusieurs courriers en ce sens aux différents Ministres de l'Éducation nationale et au Premier Ministre, restés jusque-là sans réponse. À la rentrée, le maire a donc interpellé la nouvelle Ministre de l'Éducation nationale, Najat Vallaud-Belkacem, pour qu'elle garantisse aux communes le maintien des aides de l'État. À ce jour, nous n'avons toujours pas de réponse.



EPINAY-SUR-SEINE

Le Maire
Conseiller général

Épinay-sur-Seine, le 25 septembre 2014

Madame la Ministre,

Depuis la rentrée de septembre 2014, la Ville d'Épinay-sur-Seine (Seine-Saint-Denis) a mis en place la réforme des rythmes scolaires.

Les coûts engendrés par ce nouveau fonctionnement vont augmenter les difficultés budgétaires de la commune, dans un contexte de diminution des dotations aux collectivités territoriales.

Si un fonds d'amorçage existe bel et bien, sa pérennité n'est pas du tout assurée, ce qui inquiète de nombreux élus locaux. J'ai adressé plusieurs courriers en ce sens à votre prédécesseur et au Premier ministre restés sans réponse.

Il est vrai que l'État ne peut imposer aux collectivités territoriales un fonctionnement, sans en assurer le financement.
Si la réforme a tout d'abord été présentée avec des activités gratuites et ouvertes à tous, comment la concrétiser en réduisant les moyens des communes ?

C'est pourquoi je souhaiterais savoir si ce fonds d'amorçage va être pérennisé dans les années à venir, ce qui permettrait aux collectivités territoriales de respecter à la lettre l'esprit de la réforme, sans affecter l'équilibre budgétaire, auquel elles sont tenues contrairement à l'État, ni impacter le budget des familles.

Comptant sur vos précisions afin de sortir d'une ambiguïté qui perdure depuis plusieurs mois.

Je vous prie de bien vouloir agréer, Madame la Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Cordialement.

Le Maire,
Conseiller général,

MAIRIE D'ÉPINAY-SUR-SEINE

Hervé CHEVREAU

Madame Najat VALLAUD-BELKACEM
Ministre
Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
110, rue de Grenelle
75007 Paris 07 SP

Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Epinay-sur-Seine cedex - Téléphone 01 49 71 99 99 - Télécopieur : 01 49 71 99 88
Site internet : www.epinay-sur-seine.fr

> « *Les coûts engendrés [par la mise en place de la réforme des rythmes scolaires] vont augmenter les difficultés budgétaires de la commune, dans un contexte de diminution des dotations aux collectivités territoriales.* »

+ Retrouvez l'intégralité du courrier du maire sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Au quotidien

ÉLECTIONS EN 2015 : INSCRIVEZ-VOUS SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Deux élections auront lieu l'an prochain : les 22 et 29 mars 2015 pour élire vos représentants au Conseil départemental (ex-Conseil général) et fin 2015 pour ceux au Conseil régional. Si vous n'êtes pas inscrit sur les listes électorales, vous avez **jusqu'au mercredi 31 décembre 2014 pour le faire.**

Comment s'inscrire ?

Il faut vous présenter au service Élections de l'Hôtel de Ville ou à la mairie annexe d'Orgemont munis des pièces justificatives nécessaires *(liste à consulter en mairie ou sur www.epinay-sur-seine.fr)*

Inscrit d'office à 18 ans

Vous avez eu, ou vous aurez, 18 ans entre le 1er mai 2014 et le 28 février 2015 ? Si vous avez effectué votre recensement, vous êtes inscrit automatiquement sur les listes électorales. Vous recevrez un courrier de confirmation d'ici la fin de l'année, puis votre carte d'électeur début mars. Si vous n'avez pas reçu de courrier avant le 31 décembre, contactez le service Élections.

→ *À l'Hôtel de Ville – Tél. 01 49 71 99 01*

→ *À la mairie annexe d'Orgemont Tél. 01 48 41 25 25*

MOTONAUTISME : UN CHAMPION DE FRANCE DANS L'ÉQUIPE D'ÉPINAY !

Fin septembre, à Mâcon, ont eu lieu les dernières manches du championnat de France inshore.

Le pilote du Team Promoboran 4h d'Épinay, David Figlarski, est devenu champion de France de vitesse en série nationale sur le bateau 93 (le bateau qui a participé au championnat du Monde F4S à Épinay-sur-seine en juin dernier).

David Figlarski est également champion de France en endurance, associé à Stéphane Lemoine avec le même bateau.




DU NOUVEAU AVEC LES ASSOCIATIONS SPINASSIENNES

Capoeira, bachata, quadrille ou slackline, découvrez de nouvelles activités !

• Cette année, **Isis Art** organise des cours de capoeira à La Maison du Centre, le mardi soir pour les adultes et le samedi après-midi pour les enfants.

→ *Tél. 06 17 53 27 26*

• De son côté, **Danse Latina** étoffe encore son offre de cours avec de la bachata le mercredi soir et toujours, de la zumba fitness, de la zumba pour enfants, de la salsa et du kizomba.

→ *Tél. 06 30 07 64 58 ou www.danselatina.fr*

• Et pourquoi ne pas apprendre à danser la valse, le quadrille ou la polka ? Rejoignez l'association **Les Salons du Second Empire,** puis costumez-vous pour participer à leur gala l'an prochain. Les cours ont lieu le samedi après-midi.

→ *Tél. 06 13 03 06 61*

• Nouveau également, découvrez la slackline avec le **CSME** ! La slackline consiste à marcher sur un fil souple à quelques dizaines de centimètres au-dessus du sol. Une question d'équilibre et de concentration. Si ce nouveau sport vous tente, le CSME ouvre un cours le mercredi soir, au gymnase Raymond Lemaître. À partir de 8 ans.

→ *Tél. 01 42 35 06 42 ou www.csme.fr*





CONCOURS DE DÉCORATIONS DE NOËL 2014

Nom et prénom……………………………………………………………………

Adresse……………………………………………………………………………

……………………………………………… Téléphone……………………………

Je souhaite participer au concours des décorations de Noël organisé en décembre 2014 par la Ville d'Épinay-sur-Seine dans la catégorie :

○ **Maison et jardin** ○ **Balcon et terrasse** (étage……………… et appartement………………)

Fait à Épinay-sur-Seine, le……………………… Signature

Noël 2014

Merci de renvoyer ce bulletin d'inscription **avant vendredi 5 décembre** au service des Relations publiques : Hôtel de Ville, 1-3 rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine. Le jury passera du lundi 15 au jeudi 18 décembre 2014.

Inscription possible sur www.epinay-sur-seine.fr ou en flashant ce QR code



Centre commercial L'Ilo

UN AN DÉJÀ !

Pour fêter sa 1re année d'ouverture, le centre commercial L'Ilo prévoit des animations fin novembre.

Du mercredi 26 au dimanche 30 novembre, des animations, des promotions et des cadeaux attendent les Spinassiens dans une ambiance de fête foraine. Pêche à la ligne pour les enfants, offres de remise pour les parents… plein d'autres surprises sont au programme.

→ *2 heures de parking gratuit pour tout achat chez Auchan ou dans une boutique de la galerie marchande et après validation de votre ticket*

Nouveau

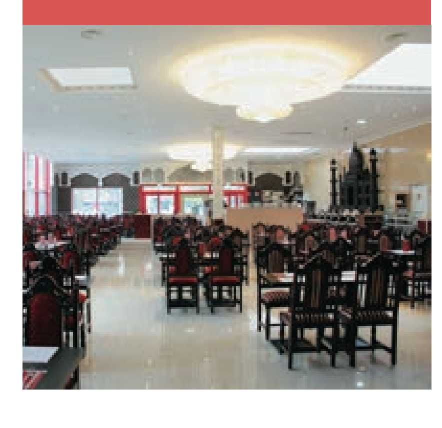
SHAH NAWAZ L'INDE AU CŒUR D'ÉPINAY

Ouvert récemment, le restaurant indien Shah Nawaz vous propose un voyage culinaire : poulet tandoori, nan fromage, biryami… un éventail de saveurs à découvrir.

Ouvert 7 jours sur 7 de 11h30 à 14h30 et de 19h à 23h30 : buffet et boissons non alcoolisées à volonté (11,90 € le midi et 20,90 € le soir) et pour les plus gourmands un menu dégustation à 28 €.

Petit plus : mariage, conférence, soirée… Une salle de réception attenante au restaurant peut être réservée avec un panel de services associés (location, décoration, traiteur…).

→ *15, avenue Salvador Allende Du lundi au dimanche de 11h30 à 14h30 et de 19h à 23h30 Tél. 01 42 35 35 35*





ACCOMPAGNEZ VOTRE ENFANT AU SALON DU LIVRE ET DE LA PRESSE JEUNESSE !

Du mercredi 26 novembre au lundi 1er décembre, le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis célèbre ses 30 ans. Ce coupon vous donne droit à une entrée gratuite pour accompagner vos enfants (admis gratuitement jusqu'à 18 ans). Ce salon, c'est 6 jours de festival littéraire, 200 artistes, 2000 auteurs et illustrateurs, des dédicaces et des rendez-vous, et plus de 150000 visiteurs attendus !

→ *Espace Paris-Est-Montreuil (128, rue de Paris - 93100 Montreuil) - Accès par le métro ligne 9 (arrêt Robespierre), le salon est situé à 20 mètres de la sortie rue Barbès.*



le Département de la Seine-Saint-Denis et Épinay en Scène

ont le plaisir de vous offrir **une entrée gratuite au Salon*** du 26 nov. au 1er déc. 2014

*Valable pour 1 visite/1 personne, toute sortie est définitive | Espace Paris-Est-Montreuil - 128, rue de Paris à Montreuil | ligne 9/arrêt Robespierre (sortie 2, rue Barbès) 102 Place Gambetta-Gare de Rosny/Arrêt Sorins | Cette invitation est à découper et à présenter aux entrées du Salon, sans passer par les caisses : rue Étienne-Marcel | L'entrée au Salon est gratuite pour les - de 18 ans, les demandeurs d'emploi, les handicapés et leur accompagnateur, les bénéficiaires du RSA, et pour tous, vendredi 28 novembre à partir de 16h30 (nocturne).

Seine-Saint-Denis le Département www.seine-saint-denis.fr

Développement durable

Déchets

TRIER C'EST BIEN, RÉDUIRE C'EST MIEUX !

En quarante ans, les Français ont doublé leur production de déchets. Si le tri se développe, le traitement des déchets non recyclables a des impacts sur l'environnement. La solution ? Les réduire.

En 2009, la Communauté d'agglomération Plaine Commune a adopté un programme de prévention des déchets avec pour objectif une réduction de 7 % des ordures ménagères en 2015. Pour y répondre, de nombreuses actions sont mises en place. Focus sur 3 d'entre elles.



Le compostage individuel

Moyennant une participation de 10 €, Plaine Commune fournit aux particuliers des composteurs grâce auxquels ils peuvent transformer leurs épluchures de fruits et légumes, leurs restes de repas et leurs petits déchets verts en un engrais de qualité. 16 immeubles et 21 établissements publics ou associations en sont déjà équipés sur l'agglomération. Retenez bien ce chiffre : 30 % de notre poubelle est fermentescible !

Les foyers témoins

Inciter les habitants à réduire leurs déchets au quotidien, tel est l'objectif de l'appel à candidatures lancé ce mois-ci. Vingt foyers-témoins seront sélectionnés pour expérimenter des éco-gestes et mesurer le volume de déchets évité.

Pour y participer, contactez Allo Agglo au 0 800 074 904 avant le 13 novembre.

Les éco-défis des commerçants

Parce que 40 % des déchets collectés sur le territoire proviennent des activités professionnelles, des éco-défis sont également lancés aux commerçants ! L'idée ? Leur faire adopter au moins 3 éco-gestes (proposer un point de collecte des ampoules, fournir des sacs réutilisables…) et valoriser leur action par un label. Opticiens, pharmacies, garages… 39 commerces d'Épinay-sur-Seine sont déjà intéressés par cette démarche.



DU REMUE-MÉNAGE À ORGEMONT !

Mercredi 19 novembre, l'association SFM-AD et ses partenaires donnent rendez-vous aux habitants d'Orgemont pour un grand nettoyage de quartier. Le service propreté de Plaine Commune sera présent pour répondre aux questions. Un atelier de création d'objets d'art à partir d'articles de récupération sera aussi proposé. En fin d'après-midi, après un goûter bien mérité, les participants pourront se détendre autour d'animations variées (hip-hop…).

→ *Rendez-vous à 13h au centre socioculturel Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) - Matériel fourni – Tél. 01 48 41 21 22*



POUR RÉDUIRE MES DÉCHETS

- J'utilise un cabas pour mes courses
- J'achète à la coupe ou en vrac
- Je donne, je vends au lieu de jeter
- Je répare ou je fais réparer
- J'inscris « stop pub » sur ma boîte aux lettres (autocollants disponibles en mairie)

→ *Plus d'infos sur le site de l'Ademe* ***www.reduisonsnosdechets.com*** *ou en flashant ce QR Code pour voir une vidéo pleine de conseils !*



Dans le cadre de la Semaine Européenne de la Réduction des Déchets, la Communauté d'agglomération propose une visite du centre de tri de textiles situé à Ploisy, en Picardie, **jeudi 27 novembre** de 7h30 à 18h.

→ *Inscription **avant le 13 novembre** par mail : flore.letournelle@plainecommune.com.fr*

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

En plus du projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.







1 Square Charline Blandin

Suite à la concertation avec les habitants du quartier depuis septembre 2012, le terrain a été remodelé, les allées rénovées, de nouveaux cheminements créés en octobre, une aire de jeux pour enfants a été aménagée. En novembre, place aux plantations d'arbres et d'arbustes avec les habitants (renseignements au 01 49 71 99 07). Une haie fruitière sera aussi créée et permettra de récolter cerises et framboises l'an prochain !

2 Rue Lucien Guillou

Après la rénovation du réseau d'assainissement, de la canalisation d'eau, de l'éclairage public et l'enfouissement des réseaux aériens, les trottoirs et la chaussée sont en cours de réfection depuis la mi-octobre. Un chantier qui devrait durer 4 mois et qui va permettre d'aménager une zone de rencontre limitée à 20 km/h où les piétons et les cyclistes seront prioritaires.

3 Rue des Flamands

Le service Voirie de Plaine Commune réalise actuellement un diagnostic en vue d'une réfection de la chaussée.

4 Rue du Mont-Gerbault

Des travaux de réhabilitation du réseau d'assainissement vont débuter courant novembre. Ils devraient durer 2 mois.



LA CIRCULATION ET LE STATIONNEMENT À L'ÉTUDE

Depuis le mois de juin, une étude de circulation et de stationnement est menée sur l'ensemble de la ville. Elle a pour objectifs de déterminer le meilleur sens de circulation dans certaines rues, le côté de stationnement et s'il faut ou non conserver du stationnement alterné. Sont notamment concernés :

- le quartier des Mobiles
- le quartier de la gare RER C *(photo)*
- la rue du Mont-Gerbault
- les rues d'Orgemont, des Bourguignons et des Flamands.

+ d'infos travaux **sur www.epinay-sur-seine.fr**

14-18, la Grande Guerre

LA VIE QUOTIDIENNE À ÉPINAY PENDANT LE CONFLIT

À l'occasion du centenaire du début de la Première Guerre mondiale, nous vous proposons une série d'articles sur Épinay-sur-Seine entre 1914 et 1918. Deuxième volet : le quotidien des Spinassiens restés « à l'arrière ».

Alors que les hommes de 21 à 47 ans sont mobilisés sur le front, des soupes populaires sont mises en place à Épinay-sur-Seine pour secourir les femmes, les enfants et les hommes qui ne sont plus en âge de combattre. Selon le recensement de 1911, le dernier effectué avant la guerre, la commune compte 140 bébés (de moins de 1 an) et 214 habitants de plus de 60 ans.

950 repas sont donc distribués chaque jour, ainsi que du lait pour les enfants et les personnes malades. Il est vrai que la pénurie alimentaire se développe, les récoltes étant mauvaises à cause du manque de main-d'œuvre, partie au front. En 1916, les Français sont réduits à manger du pain noir, tandis que le marché clandestin se développe. Le 1er janvier 1917, un comité local d'approvisionnement est donc constitué à Épinay et des tickets de rationnement sont instaurés.



/// La population est appelée à soutenir les soldats sur le front. Lancés en 1915, les emprunts nationaux vont ainsi être organisés chaque année, voire deux fois par an.





/// En 1917, la population française est répartie en 6 catégories pour la mise en place de tickets de rationnement : E pour les enfants, A pour les adultes, C pour les cultivateurs, V pour les vieillards… En photo, une carte d'alimentation pour adulte.

La guerre coûte cher

M. Mouret, adjoint au maire, déclare le 6 décembre 1914 : *« Devant le terrible fléau qui ravage actuellement notre pays et qui sème partout le deuil et la misère, tous nous avons pensé qu'il était nécessaire de réduire certaines dépenses. »* La municipalité supprime alors le budget des fêtes, les indemnités pour les cours d'adultes et les subventions accordées aux associations. Pour des raisons d'économie, mais surtout pour que les zones habitées soient moins visibles lors des raids aériens ennemis, l'éclairage public est éteint la nuit à la belle saison.

Il est vrai que la guerre coûte cher aux communes, qui aident leurs habitants les plus démunis, mais aussi à l'État. Des emprunts nationaux sont lancés, pour inciter « l'arrière » à financer l'effort de guerre.

Lire aussi en page 21 le programme de la Ville autour de la commémoration du 11 Novembre (exposition d'affiches, lecture de lettres de poilus, spectacle sur le thème des gueules cassées…).

Bilguissa Diallo

DE LA GUINÉE À LA RUE DE STRASBOURG, UNE HISTOIRE INCROYABLE

Chaque année, le 22 novembre, la Guinée célèbre la victoire du régime contre un coup d'État avorté. Mais que s'est-il passé exactement ? Journaliste et écrivain d'origine guinéenne, la Spinassienne Bilguissa Diallo a mené l'enquête sur cet épisode sombre de l'histoire du pays de ses parents.

« Opération Mar Verde » (Mer verte), ce nom de code pour le débarquement d'opposants au régime de Sékou Touré au large des côtes de la Guinée-Conakry le 22 novembre 1970, Bilguissa Diallo en a souvent entendu parler dans sa jeunesse. Et pour cause, son père en était l'un des instigateurs.

Bilguissa, elle, est née en France cinq ans plus tard, en 1975. Après ce coup d'État avorté, ses parents ont en effet été expulsés du Sénégal, où ils s'étaient installés en 1958 après l'indépendance de la Guinée et l'arrivée de Sékou Touré au pouvoir. Ils s'installent à Épinay-sur-Seine grâce à un ami qui connaissait le maire de l'époque, Gilbert Bonnemaison. C'est ainsi que Bilguissa grandit rue de Strasbourg dans le quartier d'Orgemont, où vit encore sa mère. Son père, lui, est décédé en 1990.





/// À gauche : le commandant Diallo Thierno, rue de Strasbourg, en 1988.

> ***« Les Guinéens ont le droit de savoir ce qu'était vraiment l'opération Mar Verde. »***

Une demande de vérité

« Si mon père était encore vivant, on aurait écrit ce livre ensemble », explique Bilguissa Diallo. C'est donc en sa mémoire, mais surtout pour tous les Guinéens curieux de leur histoire, que sa fille a décidé de rendre publiques les archives de cet ancien officier de l'armée française (à l'époque où la Guinée était encore une colonie), devenu un opposant farouche de Sékou Touré, premier président d'une Guinée indépendante et dirigeant autoritaire.

Cette histoire incroyable, ces « secrets d'État » sur cet épisode politique important en Guinée qui dormaient depuis tout ce temps rue de Strasbourg, il fallait en faire quelque chose. *« Je collecte depuis des années des documents et des articles sur ce sujet, mais il a fallu contextualiser ces informations. »* Journaliste de formation, Bilguissa Diallo a donc enquêté et recueilli les témoignages de personnes ayant participé de près ou de loin à cette opération. Ajoutés aux archives de la famille, le livre est explosif.

Révélations et polémiques

Cet épisode, tous les Guinéens le connaissent, mais sans archives, sans témoignage des protagonistes – presque tous disparus –, tout et n'importe quoi a été dit. Les Guinéens, passionnés de politique, s'arrachent donc le livre depuis sa sortie en France et en Guinée. Ces révélations ont suscité des polémiques. *« C'est justement pour rétablir une part de vérité sur ces opposants présentés comme des renégats vendus à l'Occident, dont certains ont été torturés et tués, que j'ai écrit ce livre. Les familles de ces opposants ont le droit de savoir. »* Le livre est sorti en février 2014. Il n'y aura pas de suite. *« J'ai livré toutes nos archives. Aux Guinéens de s'en saisir. »* Aujourd'hui, Bilguissa Diallo est passée à autre chose : elle a créé sa société de produits cosmétiques Nappy Queen. Pourtant l'idée d'écrire ne la quitte pas. À suivre…

→ Guinée, 22 novembre 1970 – Opération Mar Verde, *L'Harmattan, 28 €, disponible en librairie ou sur internet.*

→ *Ses autres livres :*
- *Le roman* Diasporama *(Anibwé, 2005)*
- *Le livre jeunesse* N'Deye, Oury et Jean-Pierre vivent au Sénégal *(La Martinière, 2007)*

Ces deux livres sont disponibles dans les médiathèques de Plaine Commune.

Carnet

Actes et transcriptions de juillet à septembre 2014.

NAISSANCES

→ En juillet
Le 29, Mariam El Bayoumy

→ En août
Le 6, Reyyan Muhammad • Le 20, Mouaad Kouiasse • Le 21, Elissia Alla • Le 22, Alyaa Felicien • Le 23, Boulel Dou, Chloé Young-Ea Pinhas • Le 24, Hussain Ashraf • Le 25, Eryn Charpentier Tourais, Abdelkader El Mir, Gauthier Louis, Elif Toprakci, Khadija Traore • Le 26, Mayass Oumerabet, Olivia Vieira Morais • Le 27, Sheldon Correia, Sirine Dellys, Médina Sylla • Le 28, Hannaë Ahodikpe, Bayram Ben Hamda, Josy Bourgery, Charlène Clerger, Malek Sassi • Le 29, Alpha Koita, Aniiruth Kunaratnam, Souhail Mechaouat • Le 30, Safia Abid-Butt, Sahbi Amara

→ En septembre
Le 1er, Sakho Gandega, Sira Konate • Le 2, Lily Phuong-Hoa Le Goff, Amine Marzok, Joakym Prévéral • Le 3, Salim Gakou, Melinda Saraç • Le 4, Ishay Et Noam Azoulay, Nil Çetin, Aylan Messaoui • Le 5, Mayah Athys, Jassim Bekka, Adel Benoussaid, Victoria Ngemba, Zoë Pestana Dos Santos, Yassine Taïbi • Le 6, Alisha Kumar, Maëron Lima Soares • Le 7, Wesley Angeon, Salomé Caldaras, Ophélia Jean-Elie Omnès • Le 8, Mehdi Ben Youssef, Aybars Çakir, Lina Le Nouail, Wassim Massaoudi • Le 9, Ryma Bennaceur, Nolan Jaworski, Adel Ouhadda • Le 10, Janna Abd Elsamad, Nouh Okebi • Le 11, Mehdi Phaëton • Le 12, Wassa Cissoko, Lana Le Tertre, Zayneb Yahia • Le 13, Noah Beer, Kilany Mahnaoui, Bilel Msaddak • Le 14, Danny Junior Lukoki Mateso, Nérissa Tchanile • Le 16, Brandon Nsimba, Yassmine Zeitoun • Le 17, Sallé Doucoure, Kali Neveu, Axil Sedoud, Sofia Tajer • Le 18, Issam Abdou, Fodie Diakite, Eden Pebaumas • Le 19, Naïm Boudissa, Souleymane Diarra, Amjed Hakki, Ashriya Mayuran, Alexandre Tran • Le 21, Maëlys Putgioni • Le 22, Anis Ayad, Najet Ben Achour, Zaïneb Boutaleb, Nathan Nitusgau, Joaquim-Isaac Okou • Le 23, Elena Fonseca Da Silva • Le 24, Romaïssa Ftah

MARIAGES

→ En septembre
Le 1er, Virginie Lévi et David Kalfa • Le 5, Darom Souvanlasy et Somkiat Saysithideth / Naoelle Kaddour-Abed et Charif Ben Garaa • Le 6, Houria Ben-Edine et Karim Kada / Nawel Aït-Mouhoub et Philippe Keosayavong / Amal Daria et Madani Ouichen / Lilit Mirzoyan et Philippe Kelesyan • Le 12, Hind El Mir et Rida Gourrit / Andarline Cenat et Faustin Castor • Le 13, Charazad Doghmane et Tarik Mohajir / Marie-Christine Smette et Jacques Durand • Le 20, Lydie Dorizon et Abderrahmen Ben Amor / Ikrame Moussaoui et Youssef Benyahya / Fatima Doghri et Aïmen Bougrine / Aurore Gridelet et Dan Gautier / Mélissa Hamzaoui et Farid Hamadi • Le 27, Mayeny Soaré et Mohamed Gbadamassi / Nafisathul Mouhamadmoustapha et Nazim Mohamed / Himmene Amirech et Mehdi Hemmich / Jamila El Mahraoui et Youssef Chellaoui / Samantha Le Flem et Rémi Debernardi / Meriyem Tourit et Franck Collombet / Dihya Benzekri et Hakim Meziane

DÉCÈS

→ En août
Le 24, Serge Del Perugia • Le 25, Paulette Piacentini • Le 31, Jean Buquet

→ En septembre
Le 4, Bouzid Haroune / Marie Duval, épouse Laroche • Le 5, Christian Alcouffe • Le 6, Isabelle Brun • Le 7, Marie Myriam Benmussa, épouse Mamou-Mani / Slimane Bektache • Le 8, Jean-Paul Crépin • Le 12, Louis Lahoussine • Le 13, Demba Ndiaye • Le 14, Yvette Planchenault, épouse Wulstecke • Le 15, Smaïl Bouyahia • Le 18, Mina Taih, épouse Nahass • Le 19, Maria Costantini, épouse Haupas • Le 22, Jean-Marc Gambinotti • Le 23, Joseph Sanchis / Michel Lecable • Le 24, Cécile Morel, épouse Tomada • Le 29, Antonia De Araujo Pereira, épouse Da Mota Machado

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  1-3, rue Quétigny
  ***Tél.* 01 49 71 99 99**
  Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
  Place d'Oberursel
  Tél. *01 48 41 25 25*
  Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Communauté d'agglomération Plaine Commune**
  21, avenue Jules Rimet
  93200 Saint-Denis
  Allo Agglo : *0 800 074 904 (n° vert)*
- **Police municipale**
  1, rue Guynemer
  Tél. *01 49 71 99 00*
  Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Police nationale**
  Commissariat - 40, rue Quétigny
  Tél. *01 49 40 17 00*
- **La Poste**
  — Bureau du Centre-ville
  29, rue de Paris
  — Bureau d'Orgemont
  38, rue Félix Merlin
  — Bureau de la Briche
  177, avenue de la République
  Tél. *3631*

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les pharmacies de garde **en novembre 2014***

Secteurs : Saint-Denis/ Épinay-sur-Seine/Stains/ Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

- **Dimanche 9 novembre 2014**
  Pharmacie Kham Khoeup
  14, rue de Paris
  93380 Pierrefitte-sur-Seine
  Tél. *01 48 26 50 02*
- **Mardi 11 novembre 2014**
  Pharmacie Benhamida
  3, place de la Nouvelle Gare
  93800 Épinay-sur-Seine
  Tél. *01 48 29 51 04*
- **Dimanche 16 novembre 2014**
  Pharmacie de la Promenade
  5, promenade de la Basilique
  93200 Saint-Denis - ***Tél.*** *01 48 27 11 20*
- **Dimanche 23 novembre 2014**
  Pharmacie GrandMougin
  48, rue Félix Merlin
  93800 Épinay-sur-Seine
  Tél. *01 48 41 79 51*
- **Dimanche 30 novembre 2014**
  Pharmacie de l'Hôtel de Ville
  46, rue Roger Salengro
  93430 Villetaneuse - ***Tél.*** *01 48 21 21 12*

**sous réserve de modification*

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24

Patrice Konieczny
1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse
2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani
3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec
4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 26 26

Salah Bourdi
5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois
7e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin
8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet
9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly
11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier
12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison
13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier
Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo
Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon
Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia
Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia
Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi
Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy
Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 26 26

Jean-Pierre Leroy
Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik
Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer
Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui
Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

Pour tout rendez-vous concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent les mardis et jeudis après-midi sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Prochain Conseil municipal : jeudi 20 novembre, à 20h45, à l'Hôtel de Ville

Permanences

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

***Tél.** 01 48 23 22 27*

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, **à l'Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. ***Tél.** 01 49 71 99 99*

ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 6 et 20 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.** 01 49 71 99 79*
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 13 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.** 01 48 41 25 25*
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois, soit le 27 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.** 01 48 23 22 27*

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger (démarches auprès des consulats de France, état civil) a lieu à la mairie annexe d'Orgemont, le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

***Tél.** 01 48 41 25 25*
***Prochaine date :** jeudi 6 novembre*

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS (7, rue Mulot)**.

***Tél.** 01 49 71 98 75 - **Prochaines dates :** jeudis 6 et 20 novembre*

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, permanences avec :

- **un écrivain public au Pôle Social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
  — La Maison du Centre : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous (7, rue du Maréchal Maison). ***Tél.** 01 48 26 10 21*
  — Félix Merlin : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous (67, rue Félix Merlin). ***Tél.** 01 48 41 96 39*
  — La Source-Les Presles : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous (10, rue Jean-Philippe Rameau). ***Tél.** 01 49 71 50 20*
- **l'Association des Juristes Franco-Berbères,** à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris), tous les 2es et derniers jeudis du mois, de 16h à 18h. Sur rendez-vous. ***Tél.** 01 71 86 35 00*

AIDE À L'EMPLOI

Pour vous aider à la rédaction de lettre de motivation et de CV, la Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **à la Médiathèque Albert Camus** (11, rue Félix Merlin), tous les mardis de 10h à 12h. ***Tél.** 01 48 41 70 29*
- **à la Médiathèque Colette** (49, rue de Paris), un vendredi sur deux de 10h à 12h. ***Tél.** 01 71 86 35 00 - **Prochaines dates :** vendredis 7 et 28 novembre*

INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC).

***Tél.** 01 48 09 40 90*
contact@alec-plaineco.org

AIDE POUR VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui conseille les particuliers afin de les aider dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du service Urbanisme (7 bis, rue de Paris).

***Tél.** 01 49 71 99 62 - **Prochaines dates :** jeudis 6 et 20 novembre*

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant assurent un accueil pour les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches.

Un **accueil** a lieu le jeudi de 9h à 12h et de 13h à 16h, au Centre de consultations des Presles (21, rue du Cdt Bouchet), et un mardi une fois par mois, de 14h à 17h (ce mois-ci, mardi 18 novembre).

Lors de ces permanences mensuelles, l'association propose des **ateliers esthétiques** (inscription au *06 02 13 45 85*).

Les **ateliers d'activité physique adaptée** ont lieu les vendredis et samedis de 10h30 à 12h (inscription au *06 72 21 31 52).*

Un **atelier théâtre** est aussi organisé deux fois par mois, le lundi de 10h à 12h30.

***Tél.** 07 89 01 58 59*
uneluciolledanslanuit@orange.fr

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14h à 18h, le jeudi de 9h30 à 12h30, et le vendredi de 9h30 à 12h30 au Point écoute femmes (9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », 1er étage.

***Tél.** 01 45 88 09 09*
ajbf.juristes@yahoo.fr

Déchets, mode d'emploi

Encombrants

C'EST PAS N'IMPORTE QUOI, N'IMPORTE QUAND !

Se débarrasser d'un objet encombrant, c'est bien, encombrer le trottoir avec des déchets sauvages, c'est moins bien ! Trop souvent les jours de collecte, les rues sont remplies d'ordures ou de déchets toxiques qui ne sont pas des objets encombrants. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais **vous êtes aussi responsable du cadre de vie de votre quartier.**

Quels déchets sont concernés ?

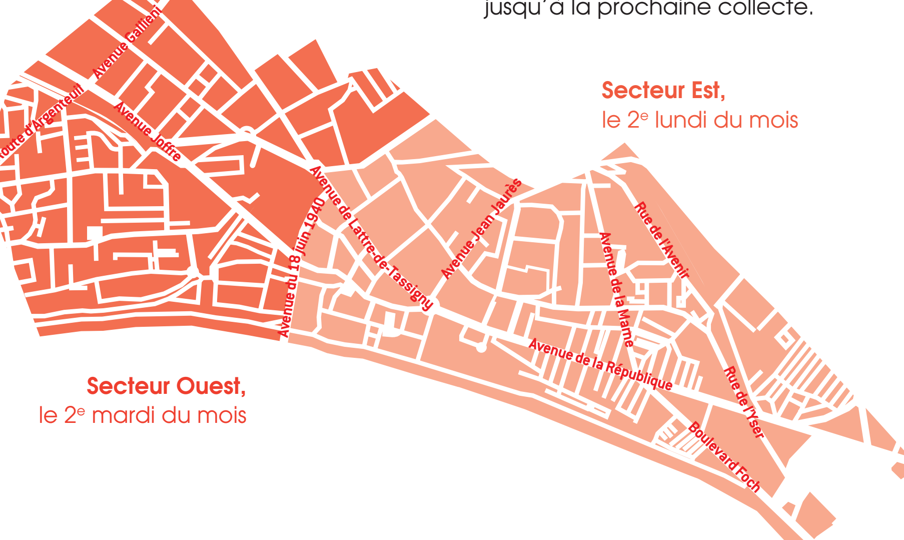
Uniquement le mobilier, les matelas et sommiers, les gros cartons…
Ne sont pas acceptés : les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, pneus déjantés de véhicules légers…) et les déchets verts qui doivent être déposés à la déchetterie *(lire ci-dessous).*

Quand les sortir ?

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7h le 2e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit **lundi 10 novembre,** et le 2e mardi du mois dans la partie Ouest de la ville, soit **mardi 11 novembre** *(voir plan ci-dessous).* Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits.

Où les déposer si besoin ?

En dehors des jours de collecte, vous devez déposer vos encombrants à la **déchetterie** *(lire ci-dessous).* Des locaux sont aussi mis à disposition dans la plupart des logements collectifs pour les stocker jusqu'à la prochaine collecte.



LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO ! **0 800 074 904** est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET TRI SÉLECTIF

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudis 6, 13, 20, 27 ;
- Secteur Ouest : vendredis 7, 14, 21, 28.

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardis 4, 11, 18, 25 ;
- Secteur Ouest : mercredis 5, 12, 19, 26.

Pour le bon fonctionnement des collectes, **sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.** Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni :

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville)** : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

ENCOMBRANTS, GRAVATS, DÉCHETS TOXIQUES : C'EST À LA DÉCHETTERIE !

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie. Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Tribune de la majorité

ÉPINAY-SUR-SEINE, UNE VILLE QUI GAGNE !

En octobre 2014, deux Français ont obtenu un prix Nobel : Patrick Modiano en littérature et Jean Tirole en économie. Ces prestigieuses distinctions internationales saluent le talent et le travail de ces brillants esprits, qui sont **les symboles de la France qui réussit** et qui rayonne dans le monde entier.

Ils ne représentent que la partie émergée d'un immense iceberg, dont on parle trop peu : des millions de nos compatriotes se battent tous les jours, pour donner le meilleur d'eux-mêmes. Bien sûr, les Spinassiens n'échappent pas à la règle. En effet, **notre ville fourmille d'habitants aux parcours et aux ambitions variés,** qui ont en commun la volonté de se dépasser.

Par exemple, comme chaque année, la Ville vient de mettre à l'honneur et de récompenser les jeunes gens qui ont obtenu le brevet des collèges ou le baccalauréat. En 2014, ils étaient 733 à décrocher l'un de ces deux diplômes, 46 d'entre eux avec une mention « Très Bien ». Sans oublier ces lycéens qui intègrent des grandes écoles ou des universités renommées (Paris-Dauphine, Sciences Po, écoles de journalisme…). Ils incarnent la ténacité de ces centaines d'élèves concentrés sur un objectif principal : réussir leur examen, leur concours ou leur année scolaire.

Aux côtés des forces vives

Les Spinassiens plus âgés ne sont pas en reste. Ils mènent d'autres batailles. Pensons aux commerçants, artisans et chefs d'entreprise qui s'efforcent de satisfaire leurs clients dans un contexte économique et fiscal difficile ; pensons aux chômeurs mobilisés pour convaincre des employeurs et trouver du travail ; pensons aux sportifs et artistes qui s'entraînent ou répètent constamment pour s'imposer dans leur discipline ; pensons, enfin, aux bénévoles qui consacrent leur temps à faire vivre une association ou apporter du réconfort.

Ces « héros du quotidien » font rarement la « une » des médias. Pourtant, ils sont en première ligne pour faire d'Épinay-sur-Seine une ville qui gagne. **L'équipe municipale est aux côtés de ces forces vives,** pour les aider et les encourager :

- les créateurs d'entreprise ont été mis à l'honneur dans le magazine du mois dernier, afin de susciter de nouvelles vocations ;
- les demandeurs d'emploi trouveront des contacts utiles dans ce numéro ;
- chaque mois, *Épinay en scène* dresse le portrait d'un(e) Spinassien(ne) qui excelle dans tel ou tel domaine ;
- les champions Riad Guerfi et David Figlarski défendent avec brio – l'un en athlétisme, l'autre en motonautisme – les couleurs de notre commune, qui soutient leur carrière ou leur club ;
- tous les deux ans, est organisée la Soirée du bénévolat qui salue l'investissement de celles et ceux qui sont les piliers de la vie associative.

Bravo à toutes et à tous, pour votre dynamisme et votre motivation ! Vous pouvez compter sur notre équipe pour répondre à vos attentes, tout en baissant la part communale des impôts locaux et en gérant prudemment l'argent public au cours du mandat.

Très cordialement,

—
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

ELECTIONS DEPARTEMENTALES : UNE VRAIE AVANCEE DEMOCRATIQUE

-1- L'instauration du scrutin binominal paritaire va enfin permettre **la parité dans les conseils départementaux :** avec ce nouveau scrutin, la représentation des femmes dans l'assemblée départementale du 93 va passer de **13,8% à 50%.**

-2-Avec ce nouveau mode de scrutin, **la Seine-Saint-Denis gagne deux conseillers départementaux supplémentaires** en passant de 40 conseillers généraux à 42 conseillers départementaux.
Avant le redécoupage, la Seine-Saint-Denis était le département de France où le nombre de conseillers généraux rapporté à la population du département était le plus faible.

-3-Un redécoupage logique du territoire : les frontières des quartiers d'Epinay ont été respectées .En effet, les 3 quartiers nord-ouest sont tournés vers Villetaneuse et Pierrefitte tandis que les 3 quartiers sud-ouest, dont le centre-ville et Orgemont, sont accolés à l'Île-Saint-Denis et Saint-Ouen.

—
Batama DOUMBIA-Brigitte PROSPERI-
Geneviève ROCH-Yannick TRIGANCE -
06 50 78 00 20

Agenda • novembre 2014

Mardi 4 novembre
- Réunion de quartier au Gros Buisson → ***École maternelle Gros Buisson*** *à 19h30*

Mercredi 5 novembre
- Exposition « 14-18 s'affiche ! » jusqu'au 18 décembre → ***Maison du Théâtre et de la Danse*** *du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 19h et les soirs de spectacle*

Vendredi 7 novembre
- Concert funky rock d'El Samata et du PMO Social Club, dans le cadre du Festival Villes des Musiques du Monde → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 20h30*

Samedi 8 novembre
- Cours de jardinage gratuit, sur inscription → ***70, rue de Saint-Gratien*** *de 10h à 12h*
- Lecture de lettres de poilus, dans le cadre de la commémoration du 11 Novembre → ***Médiathèque Colette*** *à 11h*

Dimanche 9 novembre
- Concert de Maxime Le Forestier → ***Espace Lumière*** *à 16h30*

Mardi 11 novembre
- Commémoration de l'Armistice du 11 Novembre → ***Square du 11 Novembre*** *à 10h*

Jeudi 13 novembre
- Réunion de quartier aux Écondeaux → ***Centre socioculturel des Écondeaux*** *à 19h30*

Vendredi 14 novembre
- Repas partagé → ***Centre socioculturel des Écondeaux*** *à 19h*
- *Les Vibrants*, pièce de théâtre de la compagnie Teknaï → ***Maison du Théâtre et de la Danse*** *à 20h30*

Samedi 15 novembre
- Chantiers ouverts → ***Plusieurs chantiers dans la ville,*** *de 9h30 à 12h30 (programme complet en page 17)*
- Concert metal avec l'association Promess → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 19h30*

Dimanche 16 novembre
- Championnat départemental de taekwondo → ***Gymnase du Parc Municipal des Sports*** *de 9h à 19h*
- *De toutes pièces*, spectacle de l'association Une Luciole dans la nuit → ***Espace Lumière*** *à 14h*
- *Les Vibrants*, pièce de théâtre de la compagnie Teknaï → ***Maison du Théâtre et de la Danse*** *à 16h30*

Mardi 18 novembre
- Réunion de quartier Cygne d'Enghien-Gallieni → ***Gymnase de l'école Victor Hugo 1*** *à 19h30*

Mercredi 19 novembre
- Opération Remue-ménage à Orgemont → ***Rendez-vous à la salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin (67, rue Félix Merlin)*** *à 13h*

Jeudi 20 novembre
- Conseil municipal → ***Hôtel de Ville*** *à 20h45*

Vendredi 21 novembre
- Opération Un But pour l'espoir avec l'espace Ressources → ***Foot in Five*** *de 9h à 16h*
- Spectacle de Muriel Robin → ***Espace Lumière*** *à 20h30*

Samedi 22 novembre
- Dégustation et vente de Beaujolais nouveau → ***Marché de la Briche*** *de 8h30 à 12h30*
- Concert de l'ensemble Recoveco → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 19h*

Dimanche 23 novembre
- Spectacle de danses et de musiques folkloriques avec l'Association Socioculturelle Portugaise → ***Espace Lumière*** *à partir de 14h*

Lundi 24 novembre
- Lancement de la campagne d'hiver des Restos du Cœur → ***Inscriptions au Pôle Social*** *à partir de début novembre*

Du 26 au 30 novembre Le centre commercial L'Ilo fête ses 1 an

Mercredi 26 novembre
- Après-midi thématique du PIJ sur « Les métiers de la police » → ***Espace Ressources*** *de 15h à 17h*

Jeudi 27 novembre
- Réunion de quartier à Orgemont → ***Réfectoire de l'école Anatole France*** *à 19h30*

Vendredi 28 novembre
- *Les Vertiges d'Hitchcock*, spectacle de danse → ***Maison du Théâtre et de la Danse*** *à 20h30*

Samedi 29 novembre
- Concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine → ***Espace Lumière*** *à 20h30*
- Concert ska-jazz de Ska Messengers → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 20h30*

Dimanche 30 novembre
- Tournoi d'échecs du CSME → ***Espace Lumière*** *de 10h à 18h*
- Concert de chants corses d'Arapà → ***Église Saint-Médard*** *à 18h*



de chants corses

Dimanche 30 novembre 2014
à 18 h - Église Saint-Médard
(Place René Clair - Centre-ville)

Tarif : 12 €

Réservations au 01 49 71 98 27